







# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου 137

27 Ιουνίου 1997


### ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2511

*Κύρωση της Διεθνούς Συμφωνίας του 1994 για την Τροπική Ξυλεία.*

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

**Άρθρο πρώτο**

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Διεθνής Συμφωνία του 1994 για την Τροπική Ξυλεία, η οποία έγινε στη Γενεύη στις 26 Ιανουαρίου 1994, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

# INTERNATIONAL TROPICAL TIMBER AGREEMENT, 1994

CONTENTS

CONTENTS (continued)

CHAPTER VII. OPERATIONAL ACTIVITIES



CHAPTER VIII. RELATIONSHIP WITH THE COMMON FUND FOR COMMODITIES



CHAPTER IX. STATISTICS, STUDIES AND INFORMATION



CHAPTER X. Miscellaneous



CHAPTER XI. FINAL PROVISIONS



ANNEXES

## PREAMBLE

The Parties to this Agreement,

Recalling the Declaration and the Programme of Action on the Establishment of A New International Economic Order; the Integrated Programme for Commodities; A New Partnership for Development; the Cartagena Commitment and the relevant objectives contained in the Spirit of Cartagena,

Recalling the International Tropical Timber Agreement, 1983, and recognizing the work of the International Tropical Timber Organization and its achievements since its inception, including a strategy for achieving international trade in tropical timber from sustainably managed sources,

Recalling further the Rio Declaration on Environment and Development, the Non-Legally Binding Authoritative Statement of Principles for a Global Consensus on the Management, Conservation and Sustainable Development of all Types of Forests, and the relevant Chapters of Agenda 21 as adopted by the United Nations Conference on Environment and Development in June 1992, in Rio de Janeiro; the United Nations Framework Convention on Climate Change; and the Convention on Biological Diversity,

Recognizing the importance of timber to the economies of countries with timber-producing forests,

Further recognizing the need to promote and apply comparable and appropriate guidelines and criteria for the management, conservation and sustainable development of all types of timber-producing forests,

Taking into account the linkages of tropical timber trade and the international timber market and the need for taking a global perspective in order to improve transparency in the international timber market,

Noting the commitment of all members, made in Bali, Indonesia, in May 1990, to achieve exports of tropical timber products from sustainably managed sources by the year 2000 and recognizing Principle 10 of the Non-Legally Binding Authoritative Statement of Principles for a Global Consensus on the Management, Conservation and Sustainable Development of all Types of Forests which states that new and additional financial resources should be provided to developing countries to enable them to sustainably manage, conserve and develop their forests, including through afforestation, reforestation and combating deforestation and forest and land degradation,

Noting also the statement of commitment to maintain, or achieve by the year 2000, the sustainable management of their respective forests made by consuming members who are parties to the International Tropical Timber Agreement, 1983 at the fourth session of the United Nations Conference for the Negotiation of a Successor Agreement to the International Tropical Timber Agreement, 1983 in Geneva on 21 January 1994,

Desiring to strengthen the framework of international cooperation and policy development between members in finding solutions to the problems facing the tropical timber economy,

Have agreed as follows:

## CHAPTER I: OBJECTIVES

### Article 1

### Objectives

Recognizing the sovereignty of members over their natural resources, as defined in Principle 1 (a) of the Non-Legally Binding Authoritative Statement of Principles for a Global Consensus on the Management, Conservation and Sustainable Development of all Types of Forests, the objectives of the International Tropical Timber Agreement, 1994 (hereinafter referred to as "this Agreement") are:

(a) To provide an effective framework for consultation, international cooperation and policy development among all members with regard to all relevant aspects of the world timber economy;

(b) To provide a forum for consultation to promote non-discriminatory timber trade practices;

(c) To contribute to the process of sustainable development;

(d) To enhance the capacity of members to implement a strategy for achieving exports of tropical timber and timber products from sustainably managed sources by the year 2000;

(e) To promote the expansion and diversification of international trade in tropical timber from sustainable sources by improving the structural conditions in international markets, by taking into account, on the one hand, a long-term increase in consumption and continuity of supplies, and, on the other, prices which reflect the costs of sustainable forest management and which are remunerative and equitable for members, and the improvement of market access;

(f) To promote and support research and development with a view to improving forest management and efficiency of wood utilization as well as increasing the capacity to conserve and enhance other forest values in timber producing tropical forests;

(g) To develop and contribute towards mechanisms for the provision of new and additional financial resources and expertise needed to enhance the capacity of producing members to attain the objectives of this Agreement;

(h) To improve market intelligence with a view to ensuring greater transparency in the international timber market, including the gathering, compilation, and dissemination of trade related data, including data related to species being traded;

(i) To promote increased and further processing of tropical timber from sustainable sources in producing member countries with a view to promoting their industrialization and thereby increasing their employment opportunities and export earnings;

(j) To encourage members to support and develop industrial tropical timber reforestation and forest management activities as well as rehabilitation of degraded forest land, with due regard for the interests of local communities dependent on forest resources;

(k) To improve marketing and distribution of tropical timber exports from sustainably managed sources;

(l) To encourage members to develop national policies aimed at sustainable utilization and conservation of timber producing forests and their genetic resources and at maintaining the ecological balance in the regions concerned, in the context of tropical timber trade;

(m) To promote the access to, and transfer of, technologies and technical cooperation to implement the objectives of this Agreement, including on concessional and preferential terms and conditions, as mutually agreed; and

(n) To encourage information-sharing on the international timber market.

## CHAPTER II. DEFINITIONS

### Article 2

### Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. "Tropical timber" means non-coniferous tropical wood for industrial uses, which grows or is produced in the countries situated between the Tropic of Cancer and the Tropic of Capricorn. The term covers logs, sawnwood, veneer sheets and plywood. Plywood which includes in some measure conifers of tropical origin shall also be covered by this definition;

2. "Further processing" means the transformation of logs into primary wood products, semi-finished and finished products made wholly or almost wholly of tropical timber;

3. "Member" means a Government or an intergovernmental organization referred to in article 5 which has consented to be bound by this Agreement whether it is in force provisionally or definitively;

4. "Producing member" means any country with tropical forest resources and/or a net exporter of tropical timber in volume terms which is listed in annex A and which becomes a party to this Agreement, or any country with tropical forest resources and/or a net exporter of tropical timber in volume terms which is not so listed and which becomes a party to this Agreement and which the Council, with the consent of that country, declares to be a producing member;

5. "Consuming member" means any country listed in annex B which becomes a party to this Agreement, or any country not so listed which becomes a party to this Agreement and which the Council, with the consent of that country, declares to be a consuming member;

6. "Organization" means the International Tropical Timber Organization established in accordance with article 3;

7. "Council" means the International Tropical Timber Council established in accordance with article 6;

8. "Special vote" means a vote requiring at least two thirds of the votes cast by producing members present and voting and at least 60 per cent of the votes cast by consuming members present and voting, counted separately, on condition that these votes are cast by at least half of the producing members present and voting and at least half of the consuming members present and voting;

9. "Simple distributed majority vote" means a vote requiring more than half of the votes cast by producing members present and voting and more than half of the votes cast by consuming members present and voting, counted separately;

10. "Financial year" means the period from 1 January to 31 December inclusive;

11. "Freely usable currencies" means the deutsche mark, the French franc, the Japanese yen, the pound sterling, the United States dollar and any other currency which has been designated from time to time by a competent international monetary organization as being in fact widely used to make payments for international transactions and widely traded in the principal exchange markets.

## CHAPTER III. ORGANIZATION AND ADMINISTRATION

### Article 3

### Headquarters and structure of the International Tropical Timber Organization

1. The International Tropical Timber Organization established by the International Tropical Timber Agreement, 1983 shall continue in being for the purposes of administering the provisions and supervising the operation of this Agreement.

2. The Organization shall function through the Council established under article 6, the committees and other subsidiary bodies referred to in article 26 and the Executive Director and staff.

3. The headquarters of the Organization shall be in Yokohama, unless the Council, by special vote, decides otherwise.

4. The headquarters of the Organization shall at all times be located in the territory of a member.

### Article 4

### Membership in the Organization

There shall be two categories of membership in the Organization, namely:

(a) Producing; and

(b) Consuming.

### Article 5

### Membership by intergovernmental organizations

1. Any reference in this Agreement to "Governments" shall be construed as including the European Community and any other intergovernmental organization having responsibilities in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements, in particular commodity agreements. Accordingly, any reference in this Agreement to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession shall, in the case of such intergovernmental organizations, be construed as including a reference to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession, by such intergovernmental organizations.

2. In the case of voting on matters within their competence, such intergovernmental organizations shall vote with a number of votes equal to the total number of votes attributable to their member States in accordance with article 10. In such cases, the member States of such intergovernmental organizations shall not be entitled to exercise their individual voting rights.

CHAPTER IV. INTERNATIONAL TROPICAL TIMBER COUNCIL

Article 6

Composition of the International Tropical Timber Council

1. The highest authority of the Organization shall be the International Tropical Timber Council, which shall consist of all the members of the Organization.

2. Each member shall be represented in the Council by one representative and may designate alternates and advisers to attend sessions of the Council.

3. An alternate representative shall be empowered to act and vote on behalf of the representative during the latter's absence or in special circumstances.

Article 7

Powers and functions of the Council

1. The Council shall exercise all such powers and perform or arrange for the performance of all such functions as are necessary to carry out the provisions of this Agreement.

2. The Council shall, by special vote, adopt such rules and regulations as are necessary to carry out the provisions of this Agreement and as are consistent therewith, including its own rules of procedure and the financial rules and staff regulations of the Organization. Such financial rules shall, inter alia, govern the receipt and expenditure of funds under the Administrative Account, the Special Account and the Bali Partnership Fund. The Council may, in its rules of procedure, provide for a procedure whereby it may, without meeting, decide specific questions.

3. The Council shall keep such records as are required for the performance of its functions under this Agreement.

Article 8

Chairman and Vice-Chairman of the Council

1. The Council shall elect for each calendar year a Chairman and a Vice-Chairman, whose salaries shall not be paid by the Organization.

2. The Chairman and the Vice-Chairman shall be elected, one from among the representatives of producing members and the other from among the representatives of consuming members. These offices shall alternate each year between the two categories of members, provided, however, that this shall not prohibit the re-election of either or both, under exceptional circumstances, by special vote of the Council.

3. In the temporary absence of the Chairman, the Vice-Chairman shall act in his place. In the temporary absence of both the Chairman and the Vice-Chairman, or in the absence of one or both of them for the rest of the term for which they were elected, the Council may elect new officers from

among the representatives of the producing members and/or from among the representatives of the consuming members, as the case may be, on a temporary basis or for the rest of the term for which the predecessor or predecessors were elected.

## Article 9

## Sessions of the Council

1. As a general rule, the Council shall hold at least one regular session a year.

2. The Council shall meet in special session whenever it so decides or at the request of:

(a) The Executive Director, in agreement with the Chairman of the Council; or

(b) A majority of producing members or a majority of consuming members; or

(c) Members holding at least 500 votes.

3. Sessions of the Council shall be held at the headquarters of the Organization unless the Council, by special vote, decides otherwise. If on the invitation of any member the Council meets elsewhere than at the headquarters of the Organization, that member shall pay the additional cost of holding the meeting away from headquarters.

4. Notice of any sessions and the agenda for such sessions shall be communicated to members by the Executive Director at least six weeks in advance, except in cases of emergency, when notice shall be communicated at least seven days in advance.

## Article 10

## Distribution of votes

1. The producing members shall together hold 1,000 votes and the consuming members shall together hold 1,000 votes.

2. The votes of the producing members shall be distributed as follows:

(a) Four hundred votes shall be distributed equally among the three producing regions of Africa, Asia-Pacific and Latin America. The votes thus allocated to each of these regions shall then be distributed equally among the producing members of that region;

(b) Three hundred votes shall be distributed among the producing members in accordance with their respective shares of the total tropical forest resources of all producing members; and

(c) Three hundred votes shall be distributed among the producing members in proportion to the average of the values of their respective net exports of tropical timber during the most recent three-year period for which definitive figures are available.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this article, the total votes allocated to the producing members from the African region, calculated in accordance with paragraph 2 of this article, shall be distributed equally among all producing members from the African region. If there are any remaining votes, each of these votes shall be allocated to a producing member from the African region: the first to the producing member which is allocated the highest number of votes calculated in accordance with paragraph 2 of this article, the second to the producing member which is allocated the second highest number of votes, and so on until all the remaining votes have been distributed.

4. For purposes of the calculation of the distribution of votes under paragraph 2 (b) of this article, "tropical forest resources" means productive closed broadleaved forests as defined by the Food and Agriculture Organization (FAO).

5. The votes of the consuming members shall be distributed as follows: each consuming member shall have 10 initial votes: the remaining votes shall be distributed among the consuming members in proportion to the average volume of their respective net imports of tropical timber during the three-year period commencing four calendar years prior to the distribution of votes.

6. The Council shall distribute the votes for each financial year at the beginning of its first session of that year in accordance with the provisions of this article. Such distribution shall remain in effect for the rest of that year, except as provided for in paragraph 7 of this article.

7. Whenever the membership of the Organization changes or when any member has its voting rights suspended or restored under any provision of this Agreement, the Council shall redistribute the votes within the affected category or categories of members in accordance with the provisions of this article. The Council shall, in that event, decide when such redistribution shall become effective.

8. There shall be no fractional votes.

## Article 11

## Voting procedure of the Council

1. Each member shall be entitled to cast the number of votes it holds and no member shall be entitled to divide its votes. A member may, however, cast differently from such votes any votes which it is authorized to cast under paragraph 2 of this article.

2. By written notification to the Chairman of the Council, any producing member may authorize, under its own responsibility, any other producing

member, and any consuming member may authorize, under its own responsibility, any other consuming member, to represent its interests and to cast its votes at any meeting of the Council.

3. When abstaining, a member shall be deemed not to have cast its votes.

Article 12

Decisions and recommendations of the Council

1. The Council shall endeavour to take all decisions and to make all recommendations by consensus. If consensus cannot be reached, the Council shall take all decisions and make all recommendations by a simple distributed majority vote, unless this Agreement provides for a special vote.

2. Where a member avails itself of the provisions of article 11, paragraph 2, and its votes are cast at a meeting of the Council, such member shall, for the purposes of paragraph 1 of this article, be considered as present and voting.

Article 13

Quorum for the Council

1. The quorum for any meeting of the Council shall be the presence of a majority of members of each category referred to in article 4, provided that such members hold at least two thirds of the total votes in their respective categories.

2. If there is no quorum in accordance with paragraph 1 of this article on the day fixed for the meeting and on the following day, the quorum on the subsequent days of the session shall be the presence of a majority of members of each category referred to in article 4, provided that such members hold a majority of the total votes in their respective categories.

3. Representation in accordance with article 11, paragraph 2, shall be considered as presence.

Article 14

Cooperation and coordination with other organizations

1. The Council shall make arrangements as appropriate for consultations and cooperation with the United Nations and its organs, including the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) and the Commission on Sustainable Development (CSD), intergovernmental organizations, including the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) and the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), and non-governmental organizations.

2. The Organization shall, to the maximum extent possible, utilize the facilities, services and expertise of existing intergovernmental, governmental

or non-governmental organizations, in order to avoid duplication of efforts in achieving the objectives of this Agreement and to enhance the complementarity and the efficiency of their activities.

Article 15

Admission of observers

The Council may invite any non-member Government or any of the organizations referred to in article 14, article 20 and article 29, interested in the activities of the Organization to attend as observers any of the meetings of the Council.

Article 16

Executive Director and staff

1. The Council shall, by special vote, appoint the Executive Director.

2. The terms and conditions of appointment of the Executive Director shall be determined by the Council.

3. The Executive Director shall be the chief administrative officer of the Organization and shall be responsible to the Council for the administration and operation of this Agreement in accordance with decisions of the Council.

4. The Executive Director shall appoint the staff in accordance with regulations to be established by the Council. The Council shall, by special vote, decide the number of executive and professional staff the Executive Director may appoint. Any changes in the number of executive and professional staff shall be decided by the Council by special vote. The staff shall be responsible to the Executive Director.

5. Neither the Executive Director nor any member of the staff shall have any financial interest in the timber industry or trade, or associated commercial activities.

6. In the performance of their duties, the Executive Director and staff shall not seek or receive instructions from any member or from any authority external to the Organization. They shall refrain from any action which might reflect adversely on their positions as international officials ultimately responsible to the Council. Each member shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Executive Director and staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

## CHAPTER V. PRIVILEGES AND IMMUNITIES

### Article 17

### Privileges and immunities

1. The Organization shall have legal personality. It shall in particular have the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property, and to institute legal proceedings.

2. The status, privileges and immunities of the Organization, of its Executive Director, its staff and experts, and of representatives of members while in the territory of Japan shall continue to be governed by the Headquarters Agreement between the Government of Japan and the International Tropical Timber Organization signed at Tokyo on 27 February 1988, with such amendments as may be necessary for the proper functioning of this Agreement.

3. The Organization may conclude, with one or more countries, agreements to be approved by the Council relating to such capacity, privileges and immunities as may be necessary for the proper functioning of this Agreement.

4. If the headquarters of the Organization is moved to another country, the member in question shall, as soon as possible, conclude with the Organization a headquarters agreement to be approved by the Council. Pending the conclusion of such an agreement, the Organization shall request the new host Government to grant, within the limits of its national legislation, exemption from taxation on remuneration paid by the Organization to its employees, and on the assets, income and other property of the Organization.

5. The Headquarters Agreement shall be independent of this Agreement. It shall, however, terminate:

(a) By agreement between the host Government and the Organization;

(b) In the event of the headquarters of the Organization being moved from the country of the host Government; or

(c) In the event of the Organization ceasing to exist.

## CHAPTER VI. FINANCE

### Article 18

### Financial accounts

1. There shall be established:

(a) The Administrative Account;

(b) The Special Account;

(c) The Bali Partnership Fund; and

(d) Such other accounts as the Council shall deem appropriate and necessary.

2. The Executive Director shall be responsible for the administration of these accounts and the Council shall make provision therefor in the financial rules of the Organization.

### Article 19

### Administrative Account

1. The expenses necessary for the administration of this Agreement shall be brought into the Administrative Account and shall be met by annual contributions paid by members in accordance with their respective constitutional or institutional procedures and assessed in accordance with paragraphs 3, 4 and 5 of this article.

2. The expenses of delegations to the Council, the committees and any other subsidiary bodies of the Council referred to in article 26 shall be met by the members concerned. In cases where a member requests special services from the Organization, the Council shall require that member to pay the costs of such services.

3. Before the end of each financial year, the Council shall approve the administrative budget of the Organization for the following financial year and shall assess the contribution of each member to that budget.

4. The contribution of each member to the administrative budget for each financial year shall be in the proportion which the number of its votes at the time the administrative budget for that financial year is approved bears to the total votes of all the members. In assessing contributions, the votes of each member shall be calculated without regard to the suspension of any member's voting rights or any redistribution of votes resulting therefrom.

5. The initial contribution of any member joining the Organization after the entry into force of this Agreement shall be assessed by the Council on the basis of the number of votes to be held by that member and the period remaining in the current financial year, but the assessment made upon other members from the current financial year shall not thereby be altered.

6. Contributions to administrative budgets shall become due on the first day of each financial year. Contributions of members in respect of the financial year in which they join the Organization shall be due on the date on which they become members.

7. If a member has not paid its full contribution to the administrative budget within four months after such contribution becomes due in accordance with paragraph 6 of this article, the Executive Director shall request that member to make payment as quickly as possible. If that member has still not paid its contribution within two months after such request, that member shall be requested to state the reasons for its inability to make payment. If at the expiry of seven months from the due date of contribution, that member has still not paid its contribution, its voting rights shall be suspended until such time as it has paid in full its contribution, unless the Council, by special vote, decides otherwise. If, on the contrary, a member has paid its full contribution to the administrative budget within four months after such contribution becomes due in accordance with paragraph 6 of this article, the member's contribution shall receive a discount as may be established by the Council in the financial rules of the Organization.

8. A member whose rights have been suspended under paragraph 7 of this article shall remain liable to pay its contribution.

Article 20

Special Account

1. There shall be established two sub-accounts under the Special Account:

(a) The Pre-Project Sub-Account; and

(b) The Project Sub-Account.

2. The possible sources of finance for the Special Account may be:

(a) The Common Fund for Commodities;

(b) Regional and international financial institutions; and

(c) Voluntary contributions.

3. The resources of the Special Account shall be used only for approved pre-projects or projects.

4. All expenditures under the Pre-Project Sub-Account shall be reimbursed from the Project Sub-Account if projects are subsequently approved and funded. If within six months of the entry into force of this Agreement the Council does not receive any funds for the Pre-Project Sub-Account, it shall review the situation and take appropriate action.

5. All receipts pertaining to specific identifiable pre-projects or projects under the Special Account shall be brought into that Account. All expenditures incurred on such pre-projects or projects, including remuneration and travel expenses of consultants and experts, shall be charged to the same Account.

6. The Council shall, by special vote, establish terms and conditions on which it would, when and where appropriate, sponsor projects for loan financing, where a member or members have voluntarily assumed full obligations and responsibilities for such loans. The Organization shall have no obligations for such loans.

7. The Council may nominate and sponsor any entity with the consent of that entity, including a member or members, to receive loans for the financing of approved projects and to undertake all the obligations involved, except that the Organization shall reserve to itself the right to monitor the use of resources and to follow up on the implementation of projects so financed. However, the Organization shall not be responsible for guarantees voluntarily provided by individual members or other entities.

8. No member shall be responsible by reason of its membership in the Organization for any liability arising from borrowing or lending by any other member or entity in connection with projects.

9. In the event that voluntary unearmarked funds are offered to the Organization, the Council may accept such funds. Such funds may be utilized for approved pre-projects and projects.

10. The Executive Director shall endeavour to seek, on such terms and conditions as the Council may decide, adequate and assured finance for pre-projects and projects approved by the Council.

11. Contributions for specified approved projects shall be used only for the projects for which they were originally intended, unless otherwise decided by the Council in agreement with the contributor. After the completion of a project, the Organization shall return to each contributor for specific projects the balance of any funds remaining pro rata to each contributor's share in the total of the contributions originally made available for financing that project, unless otherwise agreed to by the contributor.

## Article 21

## The Bali Partnership Fund

1. A Fund for sustainable management of tropical timber producing forests is hereby established to assist producing members to make the investments necessary to achieve the objective of article 1 (d) of this Agreement.

2. The Fund shall be constituted by:

(a) Contributions from donor members;

(b) Fifty per cent of income earned as a result of activities related to the Special Account;

(c) Resources from other private and public sources which the Organization may accept consistent with its financial rules.

3. Resources of the Fund shall be allocated by the Council only for pre-projects and projects for the purpose set out in paragraph 1 of this article and approved in accordance with article 25.

4. In allocating resources of the Fund, the Council shall take into account:

(a) The special needs of members whose forestry sectors' contribution to their economies is adversely affected by the implementation of the strategy for achieving the exports of tropical timber and timber products from sustainably managed sources by the year 2000;

(b) The needs of members with significant forest areas who establish conservation programmes in timber producing forests.

5. The Council shall examine annually the adequacy of the resources available to the Fund and endeavour to obtain additional resources needed by producing members to achieve the purpose of the Fund. The ability of members to implement the strategy referred to in paragraph 4 (a) of this article will be influenced by the availability of resources.

6. The Council shall establish policies and financial rules for the operation of the Fund, including rules covering the settlement of accounts on termination or expiry of this Agreement.

## Article 22

### Forms of payment

1. Contributions to the Administrative Account shall be payable in freely usable currencies and shall be exempt from foreign-exchange restrictions.

2. Financial contributions to the Special Account and the Bali Partnership Fund shall be payable in freely usable currencies and shall be exempt from foreign-exchange restrictions.

3. The Council may also decide to accept other forms of contributions to the Special Account or the Bali Partnership Fund, including scientific and technical equipment or personnel, to meet the requirements of approved projects.

## Article 23

### Audit and publication of accounts

1. The Council shall appoint independent auditors for the purpose of auditing the accounts of the Organization.

2. Independently audited statements of the Administrative Account, of the Special Account and of the Bali Partnership Fund shall be made available to members as soon as possible after the close of each financial year, but not later than six months after that date, and be considered for approval by the Council at its next session, as appropriate. A summary of the audited accounts and balance sheet shall thereafter be published.

## CHAPTER VII. OPERATIONAL ACTIVITIES

### Article 24

### Policy work of the Organization

In order to achieve the objectives set out in article 1, the Organization shall undertake policy work and project activities in the areas of Economic Information and Market Intelligence, Reforestation and Forest Management and Forest Industry, in a balanced manner, to the extent possible integrating policy work and project activities.

### Article 25

### Project activities of the Organization

1. Bearing in mind the needs of developing countries, members may submit pre-project and project proposals to the Council in the fields of research and development, market intelligence, further and increased wood processing in producing member countries, and reforestation and forest management. Pre-projects and projects should contribute to the achievement of one or more of the objectives of this Agreement.

2. The Council, in approving pre-projects and projects, shall take into account:

(a) Their relevance to the objectives of this Agreement;

(b) Their environmental and social effects;

(c) The desirability of maintaining an appropriate geographical balance;

(d) The interests and characteristics of each of the developing producing regions;

(e) The desirability of equitable distribution of resources among the fields referred to in paragraph 1 of this article;

(f) Their cost-effectiveness; and

(g) The need to avoid duplication of efforts.

3. The Council shall establish a schedule and procedure for submitting, appraising, and prioritizing pre-projects and projects seeking funding from the Organization, as well as for their implementation, monitoring and evaluation. The Council shall decide on the approval of pre-projects and projects for financing or sponsorship in accordance with article 20 or article 21.

4. The Executive Director may suspend disbursement of the Organization's funds to a pre-project or project if they are being used contrary to the project document or in cases of fraud, waste, neglect or mismanagement.

The Executive Director will provide to the Council at its next session a report for its consideration. The Council shall take appropriate action.

5. The Council may, by special vote, terminate its sponsorship of any pre-project or project.

Article 26

Establishment of Committees

1. The following are hereby established as Committees of the Organization:

(a) Committee on Economic Information and Market Intelligence;

(b) Committee on Reforestation and Forest Management;

(c) Committee on Forest Industry; and

(d) Committee on Finance and Administration.

2. The Council may, by special vote, establish such other committees and subsidiary bodies as it deems appropriate and necessary.

3. Participation in each of the committees shall be open to all members. The rules of procedure of the committees shall be decided by the Council.

4. The committees and subsidiary bodies referred to in paragraphs 1 and 2 of this article shall be responsible to, and work under the general direction of, the Council. Meetings of the committees and subsidiary bodies shall be convened by the Council.

Article 27

Functions of the Committees

1. The Committee on Economic Information and Market Intelligence shall:

(a) Keep under review the availability and quality of statistics and other information required by the Organization;

(b) Analyse the statistical data and specific indicators as decided by the Council for the monitoring of international timber trade;

(c) Keep under continuous review the international timber market, its current situation and short-term prospects on the basis of the data mentioned in subparagraph (b) above and other relevant information, including information related to undocumented trade;

(d) Make recommendations to the Council on the need for, and nature of, appropriate studies on tropical timber, including prices, market elasticity, market substitutability, marketing of new products, and long-term prospects of the international tropical timber market, and monitor and review any studies commissioned by the Council;

(e) Carry out any other tasks related to the economic, technical and statistical aspects of timber assigned to it by the Council;

(f) Assist in the provision of technical cooperation to developing member countries to improve their relevant statistical services.

2. The Committee on Reforestation and Forest Management shall:

(a) Promote cooperation between members as partners in development of forest activities in member countries, inter alia, in the following areas:

(i) Reforestation;

(ii) Rehabilitation;

(iii) Forest management;

(b) Encourage the increase of technical assistance and transfer of technology in the fields of reforestation and forest management to developing countries;

(c) Follow up on-going activities in this field, and identify and consider problems and possible solutions to them in cooperation with the competent organizations;

(d) Review regularly the future needs of international trade in industrial tropical timber and, on this basis, identify and consider appropriate possible schemes and measures in the field of reforestation, rehabilitation and forest management;

(e) Facilitate the transfer of knowledge in the field of reforestation and forest management with the assistance of competent organizations;

(f) Coordinate and harmonize these activities for cooperation in the field of reforestation and forest management with relevant activities pursued elsewhere, such as those under the auspices of the Food and Agricultural Organization (FAO), the United Nations Environmental Programme (UNEP), the World Bank, the United Nations Development Programme (UNDP), regional development banks and other competent organizations.

3. The Committee on Forest Industry shall:

(a) Promote cooperation between member countries as partners in the development of processing activities in producing member countries, inter alia, in the following areas:

(i) Product development through transfer of technology;

(ii) Human resources development and training;

(iii) Standardization of nomenclature of tropical timber;

(iv) Harmonization of specifications of processed products;

(v) Encouragement of investment and joint ventures; and

(vi) Marketing including the promotion of lesser known and lesser used species;

(b) Promote the exchange of information in order to facilitate structural changes involved in increased and further processing in the interests of all member countries, in particular developing member countries;

(c) Follow up on-going activities in this field, and identify and consider problems and possible solutions to them in cooperation with the competent organizations;

(d) Encourage the increase of technical cooperation for the processing of tropical timber for the benefit of producing member countries.

4. In order to promote the policy and project work of the Organization in a balanced manner, the Committee on Economic Information and Market Intelligence, the Committee on Reforestation and Forest Management and the Committee on Forest Industry shall each:

(a) Be responsible for ensuring the effective appraisal, monitoring and evaluation of pre-projects and projects;

(b) Make recommendations to the Council relating to pre-projects and projects;

(c) Follow up the implementation of pre-projects and projects and provide for the collection and dissemination of their results as widely as possible for the benefit of all members;

(d) Develop and advance policy ideas to the Council;

(e) Review regularly the results of project and policy work and make recommendations to the Council on the future of the Organization's programme;

(f) Review regularly the strategies, criteria and priority areas for programme development and project work contained in the Organization's Action Plan and recommend revisions to the Council;

(g) Take account of the need to strengthen capacity-building and human resource development in member countries;

(h) Carry out any other task related to the objectives of this Agreement assigned to them by the Council.

5. Research and development shall be a common function of the Committees referred to in paragraphs 1, 2, and 3 of this article.

6. The Committee on Finance and Administration shall:

(a) Examine and make recommendations to the Council regarding the approval of the Organization's administrative budget proposals and the management operations of the Organization;

(b) Review the assets of the Organization to ensure prudent asset management and that the Organization has sufficient reserves to carry out its work;

(c) Examine and make recommendations to the Council on the budgetary implications of the Organization's annual work programme, and the actions that might be taken to secure the resources needed to implement it;

(d) Recommend to the Council the choice of independent auditors and review the independent audited statements;

(e) Recommend to the Council any modifications it may judge necessary to the Rules of Procedure or the Financial Rules;

(f) Review the Organization's revenues and the extent to which they constrain the work of the Secretariat;

## CHAPTER VIII. RELATIONSHIP WITH THE COMMON FUND FOR COMMODITIES

### Article 28

### Relationship with the Common Fund for Commodities

The Organization shall take full advantage of the facilities of the Common Fund for Commodities.

## CHAPTER IX. STATISTICS, STUDIES AND INFORMATION

### Article 29

### Statistics, studies and information

1. The Council shall establish close relationships with relevant intergovernmental, governmental and non-governmental organizations, in order to help ensure the availability of recent reliable data and information on the trade in tropical timber, as well as relevant information on non-tropical timber and on the management of timber producing forests. As deemed necessary for the operation of this Agreement, the Organization, in cooperation with such organizations, shall compile, collate and, where relevant, publish statistical information on production, supply, trade, stocks, consumption and market prices of timber, the extent of timber resources and the management of timber producing forests.

2. Members shall, to the fullest extent possible not inconsistent with their national legislation, furnish, within a reasonable time, statistics and information on timber, its trade and the activities aimed at achieving sustainable management of timber producing forests as well as other relevant information as requested by the Council. The Council shall decide on the type of information to be provided under this paragraph and on the format in which it is to be presented.

3. The Council shall arrange to have any relevant studies undertaken of the trends and of short- and long-term problems of the international timber markets and of the progress towards the achievement of sustainable management of timber producing forests.

### Article 30

### Annual report and review

1. The Council shall, within six months after the close of each calendar year, publish an annual report on its activities and such other information as it considers appropriate.

2. The Council shall annually review and assess:

(a) The international timber situation;

(b) Other factors, issues and developments considered relevant to achieve the objectives of this Agreement.

3. The review shall be carried out in the light of:

(a) Information supplied by members in relation to national production, trade, supply, stocks, consumption and prices of timber;

(b) Other statistical data and specific indicators provided by members as requested by the Council;

(c) Information supplied by members on their progress towards the sustainable management of their timber producing forests;

(d) Such other relevant information as may be available to the Council either directly or through the organizations in the United Nations system and intergovernmental, governmental or non-governmental organizations.

4. The Council shall promote the exchange of views among member countries regarding:

(a) The status of sustainable management of timber producing forests and related matters in member countries;

(b) Resource flows and requirements in relation to objectives, criteria and guidelines set by the Organization.

5. Upon request, the Council shall endeavour to enhance the technical capacity of member countries, in particular developing member countries, to obtain the data necessary for adequate information-sharing, including the provision of resources for training and facilities to members.

6. The results of the review shall be included in the reports of the Council's deliberations.

## CHAPTER X. MISCELLANEOUS

### Article 31

### Complaints and disputes

Any complaint that a member has failed to fulfil its obligations under this Agreement and any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement shall be referred to the Council for decision. Decisions of the Council on these matters shall be final and binding.

### Article 32

### General obligations of members

1. Members shall, for the duration of this Agreement, use their best endeavours and cooperate to promote the attainment of its objectives and to avoid any action contrary thereto.

2. Members undertake to accept and carry out the decisions of the Council under the provisions of this Agreement and shall refrain from implementing measures which would have the effect of limiting or running counter to them.

### Article 33

### Relief from obligations

1. Where it is necessary on account of exceptional circumstances or emergency or *force majeure* not expressly provided for in this Agreement, the Council may, by special vote, relieve a member of an obligation under this Agreement if it is satisfied by an explanation from that member regarding the reasons why the obligation cannot be met.

2. The Council, in granting relief to a member under paragraph 1 of this article, shall state explicitly the terms and conditions on which, and the period for which, the member is relieved of such obligation, and the reasons for which the relief is granted.

### Article 34

### Differential and remedial measures and special measures

1. Developing importing members whose interests are adversely affected by measures taken under this Agreement may apply to the Council for appropriate differential and remedial measures. The Council shall consider taking appropriate measures in accordance with section III, paragraphs 3 and 4, of resolution 93 (IV) of the United Nations Conference on Trade and Development.

2. Members in the category of least developed countries as defined by the United Nations may apply to the Council for special measures in accordance with section III, paragraph 4, of resolution 93 (IV) and with paragraphs 56 and 57 of the Paris Declaration and Programme of Action for the Least Developed Countries for the 1990s.

Article 35

Review

The Council shall review the scope of this Agreement four years after its entry into force.

Article 36

Non-discrimination

Nothing in this Agreement authorizes the use of measures to restrict or ban international trade in, and in particular as they concern imports of and utilization of, timber and timber products.

CHAPTER XI. FINAL PROVISIONS

Article 37

Depositary

The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the depositary of this Agreement.

Article 38

Signature, ratification, acceptance and approval

1. This Agreement shall be open for signature, at United Nations Headquarters from 1 April 1994 until one month after the date of its entry into force, by Governments invited to the United Nations Conference for the Negotiation of a Successor Agreement to the International Tropical Timber Agreement, 1983.

2. Any Government referred to in paragraph 1 of this article may:

(a) At the time of signing this Agreement, declare that by such signature it expresses its consent to be bound by this Agreement (definitive signature); or

(b) After signing this Agreement, ratify, accept or approve it by the deposit of an instrument to that effect with the depositary.

Article 39

Accession

1. This Agreement shall be open for accession by the Governments of all States upon conditions established by the Council, which shall include a time-limit for the deposit of instruments of accession. The Council may, however, grant extensions of time to Governments which are unable to accede by the time-limit set in the conditions of accession.

2. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the depositary.

Article 40

Notification of provisional application

A signatory Government which intends to ratify, accept or approve this Agreement, or a Government for which the Council has established conditions for accession but which has not yet been able to deposit its instrument, may, at any time, notify the depositary that it will apply this Agreement provisionally either when it enters into force in accordance with article 41, or, if it is already in force, at a specified date.

Article 41

Entry into force

1. This Agreement shall enter into force definitively on 1 February 1995 or on any date thereafter, if 12 Governments of producing countries holding at least 55 per cent of the total votes as set out in annex A to this Agreement, and 16 Governments of consuming countries holding at least 70 per cent of the total votes as set out in annex B to this Agreement have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it or acceded thereto pursuant to article 38, paragraph 2, or article 39.

2. If this Agreement has not entered into force definitively on 1 February 1995, it shall enter into force provisionally on that date or on any date within six months thereafter, if, 10 Governments of producing countries holding at least 50 per cent of the total votes as set out in annex A to this Agreement, and 14 Governments of consuming countries holding at least 65 per cent of the total votes as set out in annex B to this Agreement, have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it pursuant to article 38, paragraph 2, or have notified the depositary under article 40 that they will apply this Agreement provisionally.

3. If the requirements for entry into force under paragraph 1 or paragraph 2 of this article have not been met on 1 September 1995, the Secretary-General of the United Nations shall invite those Governments which have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it pursuant to article 38, paragraph 2, or have notified the depositary that they will apply this Agreement provisionally, to meet at the earliest time practicable to decide whether to put this Agreement into force provisionally or definitively among themselves in whole or in part. Governments which decide to put this Agreement into force provisionally among themselves may meet from time to time to review the situation and decide whether this Agreement shall enter into force definitively among themselves.

4. For any Government which has not notified the depositary under article 40 that it will apply this Agreement provisionally and which deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the entry into force of this Agreement, this Agreement shall enter into force on the date of such deposit.

5. The Executive Director of the Organization shall convene the Council as soon as possible after the entry into force of this Agreement.

Article 42

Amendments

1. The Council may, by special vote, recommend an amendment of this Agreement to members.

2. The Council shall fix a date by which members shall notify the depositary of their acceptance of the amendment.

3. An amendment shall enter into force 90 days after the depositary has received notifications of acceptance from members constituting at least two thirds of the producing members and accounting for at least 75 per cent of the votes of the producing members, and from members constituting at least two thirds of the consuming members and accounting for at least 75 per cent of the votes of the consuming members.

4. After the depositary informs the Council that the requirements for entry into force of the amendment have been met, and notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this article relating to the date fixed by the Council, a member may still notify the depositary of its acceptance of the amendment, provided that such notification is made before the entry into force of the amendment.

5. Any member which has not notified its acceptance of an amendment by the date on which such amendment enters into force shall cease to be a party to this Agreement as from that date, unless such member has satisfied the Council that its acceptance could not be obtained in time owing to difficulties in completing its constitutional or institutional procedures, and the Council decides to extend for that member the period for acceptance of the amendment. Such member shall not be bound by the amendment before it has notified its acceptance thereof.

6. If the requirements for the entry into force of the amendment have not been met by the date fixed by the Council in accordance with paragraph 2 of this article, the amendment shall be considered withdrawn.

Article 43

Withdrawal

1. A member may withdraw from this Agreement at any time after the entry into force of this Agreement by giving written notice of withdrawal to the depositary. That member shall simultaneously inform the Council of the action it has taken.

2. Withdrawal shall become effective 90 days after the notice is received by the depositary.

3. Financial obligations to the Organization incurred by a member under this Agreement shall not be terminated by its withdrawal.

Article 44

Exclusion

If the Council decides that any member is in breach of its obligations under this Agreement and decides further that such breach significantly impairs the operation of this Agreement, it may, by special vote, exclude that member from this Agreement. The Council shall immediately so notify the depositary. Six months after the date of the Council's decision, that member shall cease to be a party to this Agreement.

## Article 45

### Settlement of accounts with withdrawing or excluded members or members unable to accept an amendment

1. The Council shall determine any settlement of accounts with a member which ceases to be a party to this Agreement owing to:

(a) Non-acceptance of an amendment to this Agreement under article 42;

(b) Withdrawal from this Agreement under article 43; or

(c) Exclusion from this Agreement under article 44.

2. The Council shall retain any contribution paid to the Administrative Account, to the Special Account or to the Bali Partnership Fund by a member which ceases to be a party to this Agreement.

3. A member which has ceased to be a party to this Agreement shall not be entitled to any share of the proceeds of liquidation or the other assets of the Organization. Nor shall such member be liable for payment of any part of the deficit, if any, of the Organization upon termination of this Agreement.

## Article 46

### Duration, extension and termination

1. This Agreement shall remain in force for a period of four years after its entry into force unless the Council, by special vote, decides to extend, renegotiate or terminate it in accordance with the provisions of this article.

2. The Council may, by special vote, decide to extend this Agreement for two periods of three years each.

3. If, before the expiry of the four-year period referred to in paragraph 1 of this article, or before the expiry of an extension period referred to in paragraph 2 of this article, as the case may be, a new agreement to replace this Agreement has been negotiated but has not yet entered into force either definitively or provisionally, the Council may, by special vote, extend this Agreement until the provisional or definitive entry into force of the new agreement.

4. If a new agreement is negotiated and enters into force during any period of extension of this Agreement under paragraph 2 or paragraph 3 of this article, this Agreement, as extended, shall terminate upon the entry into force of the new agreement.

5. The Council may at any time, by special vote, decide to terminate this Agreement with effect from such date as it may determine.

6. Notwithstanding the termination of this Agreement, the Council shall continue in being for a period not exceeding 18 months to carry out the liquidation of the Organization, including the settlement of accounts, and, subject to relevant decisions to be taken by special vote, shall have during that period such powers and functions as may be necessary for these purposes.

7. The Council shall notify the depositary of any decision taken under this article.

Article 47

Reservations

Reservations may not be made with respect to any of the provisions of this Agreement.

Article 48

Supplementary and transitional provisions

1. This Agreement shall be the successor to the International Tropical Timber Agreement, 1983.

2. All acts by or on behalf of the Organization or any of its organs under the International Tropical Timber Agreement, 1983, which are in effect on the date of entry into force of this Agreement and the terms of which do not provide for expiry on that date shall remain in effect unless changed under the provisions of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have affixed their signatures under this Agreement on the dates indicated.

DONE at Geneva, on twenty-six January, one thousand nine hundred and ninety-four, the text of this Agreement in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages being equally authentic.

ANNEX A

List of producing countries with tropical forest resources and/or net exporters of tropical timber in volume terms, and allocation of votes for the purposes of article 41

| | |
|---|---|
| Bolivia | 21 |
| Brazil | 133 |
| Cameroon | 23 |
| Colombia | 24 |
| Congo | 23 |
| Costa Rica | 9 |
| Côte d'Ivoire | 23 |
| Dominican Republic | 9 |
| Ecuador | 14 |
| El Salvador | 9 |
| Equatorial Guinea | 23 |
| Gabon | 23 |
| Ghana | 23 |
| Guyana | 14 |
| Honduras | 9 |
| India | 34 |
| Indonesia | 170 |
| Liberia | 23 |
| Malaysia | 139 |
| Mexico | 14 |
| Myanmar | 33 |
| Panama | 10 |
| Papua New Guinea | 28 |
| Paraguay | 11 |
| Peru | 25 |
| Philippines | 25 |
| Thailand | 20 |
| Togo | 23 |
| Trinidad and Tobago | 9 |
| United Republic of Tanzania | 23 |
| Venezuela | 10 |
| Zaire | 23 |
| Total | 1 000 |

ANNEX B

List of consuming countries and allocation of votes
for the purposes of article 11

| | |
|---|---|
| Afghanistan | 10 |
| Algeria | 13 |
| Australia | 18 |
| Austria | 11 |
| Bahrain | 11 |
| Bulgaria | 10 |
| Canada | 12 |
| Chile | 10 |
| China | 36 |
| Egypt | 14 |
| European Community | (302) |
| Belgium/Luxembourg | 26 |
| Denmark | 11 |
| France | 44 |
| Germany | 35 |
| Greece | 13 |
| Ireland | 13 |
| Italy | 35 |
| Netherlands | 40 |
| Portugal | 18 |
| Spain | 25 |
| United Kingdom | 42 |
| Finland | 10 |
| Japan | 320 |
| Nepal | 10 |
| New Zealand | 10 |
| Norway | 10 |
| Republic of Korea | 97 |
| Russian Federation | 13 |
| Slovakia | 11 |
| Sweden | 10 |
| Switzerland | 11 |
| United States of America | 51 |
| | |
| Total | 1 000 |

-----

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΟΥ 1994
ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΙΚΗ ΞΥΛΕΙΑ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη της παρούσας Συμφωνίας,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη δήλωση και το πρόγραμμα δράσης για την εγκαθίδρυση μιας νέας διεθνούς οικονομικής τάξης, το ολοκληρωμένο πρόγραμμα για τα βασικά προϊόντα, το κείμενο με τίτλο "μια νέα εταιρική σχέση για την ανάπτυξη: η Δέσμευση της Καρθαγένης" και τους σχετικούς στόχους του Πνεύματος της Καρθαγένης,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη Διεθνή Συμφωνία του 1983 για την τροπική ξυλεία και αναγνωρίζοντας το έργο του διεθνούς Οργανισμού για την τροπική ξυλεία, καθώς και τα αποτελέσματα που έχει επιτύχει από την ίδρυσή του, μεταξύ των οποίων και μία στρατηγική που αποβλέπει στο διεθνές εμπόριο τροπικής ξυλείας με προέλευση πηγές διαχειριζόμενες κατά τρόπο αειφόρο,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ επίσης τη δήλωση του Ρίο για το περιβάλλον και την ανάπτυξη, τη νομικώς μη δεσμευτική δήλωση αρχών για μία συναίνεση σε παγκόσμιο επίπεδο όσον αφορά τη διαχείριση, τη διατήρηση και την οικολογικά βιώσιμη εκμετάλλευση των κάθε τύπου δασών, καθώς και τα σχετικά κεφάλαια του προγράμματος Δράση 21, όπως αυτό υιοθετήθηκε από τη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον και την ανάπτυξη, που συγκλήθηκε τον Ιούνιο του 1992 στο Ρίο ντε Τζανέιρο τη Σύμβαση-πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τις κλιματολογικές μεταβολές και τη Σύμβαση για τη βιοποικιλότητα.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία που κατέχει η ξυλεία βιομηχανικών χρήσεων για την οικονομία των χωρών με δάση υλοτομίας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ επίσης την ανάγκη προώθησης και εφαρμογής των κατευθυντήριων αρχών και των συγκρίσιμων και κατάλληλων κριτηρίων διαχείρισης, διατήρησης και βιώσιμης οικολογικής εκμετάλλευσης όλων των τύπων δασών υλοτομίας,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη τις διασυνδέσεις μεταξύ εμπορίου τροπικής ξυλείας και διεθνούς αγοράς προϊόντων ξύλου, καθώς και την ανάγκη να υιοθετηθεί σφαιρική αντίληψη με σκοπό τη βελτίωση της διαφάνειας της διεθνούς αγοράς προϊόντων ξύλου,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ τη δέσμευση που όλα τα Μέλη ανέλαβαν, στο Μπαλί της Ινδονησίας, το Μάιο του 1990, να επιτύχουν ώστε οι εξαγωγές επεξεργασμένων προϊόντων τροπικής ξυλείας να προέρχονται, μέχρι το έτος 2000, από πηγές διαχειριζόμενες κατά τρόπο αειφόρο και αναγνωρίζοντας την Αρχή αριθ. 10 της νομικά μη δεσμευτικής επισήμου δηλώσεως αρχών για μία παγκόσμια συναίνεση ως προς τη διαχείριση, τη διατήρηση και την οικολογικά βιώσιμη εκμετάλλευση των κάθε τύπου δασών, με την οποία διακηρύσσεται ότι νέοι και συμπληρωματικοί οικονομικοί πόροι θα πρέπει να χορηγηθούν στις αναπτυσσόμενες χώρες, ώστε να μπορούν να εκμεταλλεύονται κατά τρόπο οικολογικά βιώσιμο τους δασικούς πόρους τους, ιδίως με τη δημιουργία δασών, την αναδάσωση και την καταπολέμηση της αποψίλωσης και της υποβάθμισης των δασών και του εδάφους,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ επίσης τη δήλωση με την οποία τα μέλη καταναλωτές, που αποτελούν μέρη της διεθνούς Συμφωνίας του 1983 για την τροπική ξυλεία, ανέλαβαν τη δέσμευση, κατά την τέταρτη σύνοδο της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για τη διαπραγμάτευση Συμφωνίας που προορίζεται να διαδεχθεί τη Διεθνή Συμφωνία του 1983 για την τροπική ξυλεία, στη Γενεύη, στις 21 Ιανουαρίου 1994, να συνεχίσουν ή να υλοποιήσουν μέχρι το έτος 2000 την αειφόρο διαχείριση των δασών τους,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ενισχύσουν το πλαίσιο της διεθνούς συνεργασίας και να ενισχύσουν τη χάραξη πολιτικής μεταξύ των Μελών, ώστε να εξευρεθούν λύσεις στα προβλήματα που αντιμετωπίζει η οικονομία της τροπικής ξυλείας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι
## ΣΤΟΧΟΙ

### Άρθρο 1
### Στόχοι

Αναγνωρίζοντας το κυριαρχικό δικαίωμα των Μελών επί των φυσικών πόρων τους, όπως αυτό προσδιορίζεται στην Αρχή 1 α) της νομικά μη δεσμευτικής αλλά επισήμου δηλώσεως αρχών για μία παγκόσμια συναίνεση όσον αφορά τη διαχείριση, διατήρηση και οικολογικά βιώσιμη εκμετάλλευση των κάθε τύπου δασών, οι στόχοι της Διεθνούς Συμφωνίας του 1994 για την τροπική ξυλεία (στο εξής ονομαζόμενη "η παρούσα Συμφωνία") είναι οι ακόλουθοι:

α) Η καθιέρωση ενός αποτελεσματικού πλαισίου για διαβουλεύσεις, διεθνή συνεργασία και επεξεργασία πολιτικών μεταξύ όλων των Μελών όσον αφορά όλα τα σχετικά θέματα της παγκόσμιας οικονομίας ξυλείας·

β) Η καθιέρωση ενός πλαισίου για διαβουλεύσεις ώστε να προωθηθούν, πρακτικές απαλλαγμένες διακρίσεων στο εμπόριο ξύλου·

γ) Η συμβολή στην αειφόρο ανάπτυξη·

δ) Η ενίσχυση της ικανότητας των μελών να υλοποιήσουν μια στρατηγική βάσει της οποίας οι εξαγωγές τροπικής ξυλείας και παράγωγων προϊόντων θα προέρχονται, μέχρι το έτος 2000, από πηγές διαχειριζόμενες κατά τρόπο αειφόρο·

ε) Η προώθηση της διεύρυνσης και διαφοροποίησης του διεθνούς εμπορίου τροπικής ξυλείας με προέλευση αειφόρες πηγές, με τη βελτίωση των διαρθρωτικών όρων των διεθνών αγορών, λαμβάνοντας αφ' ενός υπόψη τη μακροπρόθεσμη αύξηση της κατανάλωσης και τη συνέχιση του ανεφοδιασμού και αποσκοπώντας αφ' ετέρου σε τιμές που να αντανακλούν το κόστος της αειφόρου διαχείρισης των δασών, να ανταμείβουν και να είναι δίκαιες για τα Μέλη, καθώς, και στη βελτίωση της πρόσβασης στις αγορές·

στ) Η προώθηση και στήριξη της έρευνας-ανάπτυξης

με σκοπό τη βελτιωμένη διαχείριση των δασών και την αποτελεσματική χρησιμοποίηση της ξυλείας, καθώς και την αύξηση της ικανότητας για τη διατήρηση και προώθηση άλλων δασικών αξιών, στα τροπικά δάση παραγωγής ξυλείας·

ζ) Η ανάπτυξη και συμβολή στη λειτουργία μηχανισμών που αποσκοπούν στη συνεισφορά νέων και πρόσθετων οικονομικών πόρων και τεχνικών ικανοτήτων αναγκαίων για την ενίσχυση της ικανότητας των μελών παραγωγών να επιτύχουν στους στόχους της παρούσας Συμφωνίας·

η) Η βελτίωση του συστήματος πληροφόρησης για την κατάσταση της αγοράς, με σκοπό να εξασφαλιστεί περισσότερη διαφάνεια στη διεθνή αγορά ξυλείας, ιδίως με τη συλλογή, συστηματοποίηση και διάδοση των δεδομένων εμπορίου περιλαμβανομένων των στοιχείων των σχετικών με τα είδη ξύλου που αποτελούν αντικείμενο εμπορίας·

θ) Η ενθάρρυνση της αυξημένης και της περαιτέρω κατεργασίας της τροπικής ξυλείας από αειφόρες πηγές στις χώρες μέλη παραγωγούς, με σκοπό την προώθηση της εκβιομηχάνισής τους και την αύξηση των δυνατοτήτων απασχόλησης και των εξαγωγικών εσόδων των χωρών αυτών·

ι) Η ενθάρρυνση των Μελών να στηρίξουν και να αναπτύξουν τις ενέργειες αναδάσωσης με είδη τροπικής ξυλείας για βιομηχανικές χρήσεις και τις δραστηριότητες διαχείρισης των δασικών πόρων, καθώς και την αποκατάσταση των υποβαθμισμένων δασικών εκτάσεων, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τα συμφέροντα των τοπικών πληθυσμών που εξαρτώνται από τους δασικούς πόρους·

ια) Η βελτίωση της εμπορίας και της διανομής των εξαγωγών τροπικής ξυλείας που προέρχεται από πηγές διαχειριζόμενες κατά τρόπο αειφόρο·

ιβ) Η ενθάρρυνση των Μελών να καταστρώσουν εθνικές πολιτικές αειφόρου χρησιμοποίησης και διατήρησης των δασών υλοτομίας και των γεννητικών τους πόρων και διατήρησης της οικολογικής ισορροπίας στις εν λόγω περιοχές, μέσα στο πλαίσιο του εμπορίου τροπικής ξυλείας·

ιβ) Η προώθηση της πρόσβασης στην τεχνολογία και της μεταφοράς τεχνολογίας, καθώς και η τεχνική συνεργασία για την επίτευξη των στόχων της παρούσας Συμφωνίας, περιλαμβανομένων των σχετικών ευνοϊκών και προτιμησιακών όρων και συνθηκών, όπως αυτές θα συμφωνηθούν από κοινού·

ιγ) Η ενθάρρυνση της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικών με τη διεθνή αγορά προϊόντων ξύλου.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II
## ΟΡΙΣΜΟΙ

### Άρθρο 2
### Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας:

1. Ως "τροπική ξυλεία" νοείται η μη κωνοφόρος τροπική ξυλεία για βιομηχανικές χρήσεις, η οποία φύεται ή παράγεται στις χώρες μεταξύ του τροπικού του Καρκίνου και του τροπικού του Αιγόκερω. Ο όρος καλύπτει τους ακατέργαστους κορμούς δένδρων, την πριονισμένη ξυλεία, τα φύλλα για επικάλυψη (καπλαμάδες) και τα αντικολλητά φύλλα από ξύλο. Τα αντικολλητά φύλλα από ξύλο, που περιέχουν σε κάποιο βαθμό κωνοφόρο ξυλεία τροπικής καταγωγής, καλύπτονται επίσης από τον ορισμό αυτόν.

2. Ως "περαιτέρω κατεργασία" νοείται η μετατροπή των ακατέργαστων κορμών δένδρων σε πρωτογενή προϊόντα ξυλείας ή ημικατεργασμένα και κατεργασμένα προϊόντα, που έχουν κατασκευαστεί εξ ολοκλήρου ή σχεδόν εξ ολοκλήρου από τροπική ξυλεία.

3. Ως "Μέλος" νοείται μία κυβέρνηση ή ένας διακυβερνητικός οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 5 που έχει αποδεχθεί ότι δεσμεύεται από την παρούσα Συμφωνία, είτε αυτή ισχύει προσωρινά είτε οριστικά.

4. Ως "μέλος-παραγωγός" νοείται κάθε χώρα που διαθέτει πόρους τροπικής ξυλείας και/ή αποτελεί καθαρό εξαγωγέα τροπικής ξυλείας, με βάση τα στοιχεία όγκου, που περιλαμβάνεται στον κατάλογο του Παραρτήματος Α και που γίνεται Συμβαλλόμενο Μέρος της παρούσας Συμφωνίας, ή κάθε χώρα που διαθέτει πόρους τροπικής ξυλείας και/ή αποτελεί καθαρό εξαγωγέα τροπικής ξυλείας, με βάση τα στοιχεία όγκου, μη συμπεριλαμβανομένη στον κατάλογο αυτόν, η οποία γίνεται Συμβαλλόμενο Μέρος της Συμφωνίας και την οποία το Συμβούλιο, με τη συγκατάθεση της χώρας αυτής, κατατάσσει στα μέλη-παραγωγούς.

5. Ως "μέλος-καταναλωτής" νοείται κάθε χώρα, που συμπεριλαμβάνεται στον κατάλογο του Παραρτήματος Β, η οποία γίνεται Συμβαλλόμενο Μέρος της παρούσας Συμφωνίας ή κάθε χώρα, μη αναφερόμενη στο Παράρτημα Β, η οποία γίνεται Συμβαλλόμενο Μέρος της Συμφωνίας και την οποία το Συμβούλιο, με τη συγκατάθεση της χώρας αυτής, κατατάσσει στα μέλη-καταναλωτές.

6. Ως "Οργανισμός" νοείται ο διεθνής Οργανισμός τροπικής ξυλείας που ιδρύεται σύμφωνα με το άρθρο 3.

7. Ως "συμβούλιο" νοείται το διεθνές συμβούλιο τροπικής ξυλείας, που ιδρύεται σύμφωνα με το άρθρο 6.

8. Ως "ειδική πλειοψηφία" νοείται μία πλειοψηφία για την οποία απαιτούνται τουλάχιστον τα δύο τρίτα των ψήφων των παρόντων και ψηφιζόντων μελών-παραγωγών, και τουλάχιστον το 60% των ψήφων των παρόντων και ψηφιζόντων μελών-καταναλωτών, καταμετρουμένων χωριστά, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ψήφοι προέρχονται από τα μισά τουλάχιστον παρόντα και ψηφίζοντα μέλη-παραγωγούς και από τα μισά τουλάχιστον παρόντα και ψηφίζοντα μέλη-καταναλωτές.

9. Ως "απλή επιμεριστική πλειοψηφία" νοείται μία πλειοψηφία για την οποία απαιτούνται περισσότερες από τις μισές ψήφους των παρόντων και ψηφιζόντων μελών-παραγωγών και περισσότερες από τις μισές ψήφους των παρόντων και ψηφιζόντων μελών-καταναλωτών καταμετρούμενες χωριστά.

10. Ως "οικονομικό έτος" νοείται το διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως και την 31η Δεκεμβρίου.

11. Ως "ελευθέρως χρησιμοποιούμενα νομίσματα" νοούνται το γερμανικό μάρκο, το γαλλικό φράγκο, το ιαπωνικό γιεν, η λίρα στερλίνα, το δολάριο Η.Π.Α. και οποιοδήποτε άλλο νόμισμα έχει ενδεχομένως οριστεί από αρμόδιο διεθνή νομισματικό οργανισμό ότι όντως και ευρέως χρησιμοποιείται για τη διενέργεια πληρωμών στις διεθνείς συναλλαγές και αποτελεί αντικείμενο ε-

κτεταμένων συναλλαγών στις κύριες αγορές συναλλάγματος.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III
## ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΣΗ

### Άρθρο 3
### Έδρα και διάρθρωση του Διεθνούς Οργανισμού τροπικής ξυλείας

1. Ο Διεθνής Οργανισμός τροπικής ξυλείας, που συστάθηκε με τη Διεθνή Συμφωνία του 1983 για την τροπική ξυλεία, συνεχίζει να φροντίζει για την εκτέλεση της παρούσας Συμφωνίας και να εποπτεύει τη λειτουργία της.

2. Ο Οργανισμός ασκεί τα καθήκοντά του μέσω του Διεθνούς Συμβουλίου, που συστάθηκε σύμφωνα με το άρθρο 6, των επιτροπών και άλλων επικουρικών οργάνων που αναφέρονται στο άρθρο 26, καθώς και του εκτελεστικού διευθυντή και του προσωπικού του.

3. Ο Οργανισμός έχει έδρα τη Γιοκοχάμα, εκτός εάν το Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά με ειδική πλειοψηφία.

4. Η έδρα του Οργανισμού ευρίσκεται πάντοτε στην επικράτεια ενός μέλους.

### Άρθρο 4
### Μέλη του Οργανισμού

Θεσπίζονται δύο κατηγορίες μελών του Οργανισμού:
α) Τα μέλη-παραγωγοί και
β) Τα μέλη-καταναλωτές.

### Άρθρο 5
### Συμμετοχή διακυβερνητικών οργανισμών

1. Οποιαδήποτε αναφορά, στην παρούσα Συμφωνία, σε "κυβερνήσεις" θεωρείται ότι συμπεριλαμβάνει την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και κάθε άλλο διακυβερνητικό οργανισμό με αρμοδιότητες για τη διαπραγμάτευση, σύναψη και εφαρμογή διεθνών συμφωνιών, και ιδίως συμφωνιών για τα βασικά προϊόντα. Κατά συνέπεια, οποιαδήποτε μνεία στην παρούσα Συμφωνία της υπογραφής, επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης ή της κοινοποίησης προσωρινής εφαρμογής ή της προσχώρησης, λογίζεται, στην περίπτωση των εν λόγω διακυβερνητικών οργανισμών, ότι συμπεριλαμβάνει τη μνεία της εκ μέρους τους υπογραφής, επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, της κοινοποίησης προσωρινής εφαρμογής ή της προσχώρησης.

2. Στην περίπτωση ψηφοφοριών για θέματα αρμοδιότητάς τους, οι εν λόγω διακυβερνητικοί οργανισμοί διαθέτουν αριθμό ψήφων ίσο με το συνολικό αριθμό των ψήφων που αναλογούν στα Κράτη-Μέλη τους, σύμφωνα με το άρθρο 10. Στις περιπτώσεις αυτές, τα Κράτη-Μέλη των εν λόγω διακυβερνητικών οργανισμών δεν έχουν το δικαίωμα να ασκήσουν τα μεμονωμένα δικαιώματα ψήφου τους.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V
## ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΡΟΠΙΚΗΣ ΞΥΛΕΙΑΣ

### Άρθρο 6
### Σύνθεση του Διεθνούς Συμβουλίου τροπικής ξυλείας

1. Ανώτατη αρχή του Οργανισμού είναι το Διεθνές Συμβούλιο τροπικής ξυλείας, συγκροτούμενο από όλα τα μέλη του οργανισμού.

2. Κάθε μέλος εκπροσωπείται στο Συμβούλιο από ένα αντιπρόσωπο και δύναται να ορίζει αναπληρωτές και συμβούλους που συμμετέχουν στις συνόδους του Συμβουλίου.

3. Σε περίπτωση απουσίας του αντιπροσώπου η, εκτάκτως, ένας αναπληρωτης του εξουσιοδατειται να ενεργεί και να ψηφίζει εξ ονόματός του.

### Άρθρο 7
### Εξουσίες και καθήκοντα του Συμβουλίου

1. Το Συμβούλιο ασκεί όλες τις σχετικές εξουσίες και εκτελεί ή φροντίζει για την εκτέλεση όλων των σχετικών καθηκόντων, που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

2. Το Συμβούλιο εγκρίνει, με ειδική πλειοψηφία, τους σχετικούς κανόνες και κανονισμούς, που είναι απαραίτητοι για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, και ιδίως τον εσωτερικό κανονισμό λειτουργίας του, τον κανονισμό οικονομικής διαχείρισης και τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης του προσωπικού του Οργανισμού. Οι κανόνες οικονομικής διαχείρισης διέπουν ιδίως τα έσοδα και τα έξοδα του διοικητικού λογαριασμού, του ειδικού λογαριασμού και του Ταμείου για την εταιρική σχέση του Μπαλί. Το Συμβούλιο δύναται, με τον εσωτερικό κανονισμό του, να προβλέψει διαδικασία επιτρέπουσα τη λήψη αποφάσεων για συγκεκριμένα ζητήματα, χωρίς να συνέρχεται.

3. Το Συμβούλιο τηρεί τα αρχεία που είναι αναγκαία για την εκπλήρωση των καθηκόντων του βάσει της παρούσας Συμφωνίας.

### Άρθρο 8
### Πρόεδρος και Αντιπρόεδρος του Συμβουλίου

1. Για κάθε ημερολογιακό έτος, το Συμβούλιο εκλέγει έναν Πρόεδρο και έναν Αντιπρόεδρο, οι αποδοχές των οποίων δεν καταβάλλονται από τον Οργανισμό.

2. Ο Πρόεδρος και ο Αντιπρόεδρος εκλέγονται, ο ένας μεταξύ των αντιπροσώπων των μελών-παραγωγών και ο άλλος μεταξύ των αντιπροσώπων των μελών-καταναλωτών. Την προεδρία και αντιπροεδρία αναλαμβάνουν ανά έτος και εναλλάξ καθεμία από τις δύο κατηγορίες μελών, ενώ εξυπακούεται ότι η εναλλαγή αυτή δεν εμποδίζει την επανεκλογή του Προέδρου ή του Αντιπροέδρου ή και των δύο, σε εξαιρετικές περιστάσεις, με ειδική πλειοψηφία του Συμβουλίου.

3. Σε περίπτωση προσωρινής απουσίας του Προέδρου, τα καθήκοντά του αναλαμβάνει ο Αντιπρόεδρος. Σε

περίπτωση ταυτόχρονης προσωρινής απουσίας του Προέδρου και του Αντιπροέδρου ή σε περίπτωση απουσίας του ενός ή του άλλου ή και των δύο για την εναπομένουσα διαρκεια της θητείας τους, το Συμβούλιο δύναται να εκλέξει νέα πρόσωπα για τα αξιώματα, μεταξύ των αντιπροσώπων μελών-παραγωγών ή/και μεταξύ των αντιπροσώπων μελών-καταναλωτών, ανάλογα με την περίπτωση, προσωρινά ή για το εναπομένον διάστημα της θητείας τους ή των προκατόχων τους.

Αρθρο 9
Συνοδοι του Συμβουλίου

1. Κατά γενικό κανόνα, το Συμβούλιο συνέρχεται σε τακτική συνοδο τουλάχιστον μία φορά κατ' έτος.

2. Το Συμβούλιο συνέρχεται σε έκτακτη σύνοδο εφόσον το αποφασίσει ή εφόσον τούτο ζητηθεί:

α) από τον εκτελεστικό διευθυντή, που ενεργεί σε Συμφωνία με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου ή

β) από την πλειοψηφία των μελών-παραγωγών ή την πλειοψηφία των μελών-καταναλωτών ή

γ) απο μέλη που να διαθέτουν τουλάχιστον 500 ψήφους.

3. Οι σύνοδοι του Συμβουλίου διεξάγονται στην έδρα του Οργανισμού, εκτός εάν το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, αποφασίσει διαφορετικά. Αν, έπειτα από πρόσκληση μέλους, το Συμβούλιο συνεδριάσει εκτός της έδρας του Οργανισμού, το μέλος αυτό επωμίζεται τις προσθετες προκύπτουσες δαπάνες.

4. Ο εκτελεστικός διευθυντής ειδοποιεί τα μέλη για τη διεξαγωγή των συνόδων και τους κοινοποιεί την ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων τουλάχιστον έξι εβδομάδες νωρίτερα, με εξαίρεση τις επείγουσες περιπτώσεις, στις οποίες η ειδοποίηση κοινοποιείται τουλάχιστον επτά ημέρες νωρίτερα.

Άρθρο 10
Κατανομή των ψήφων

1. Τα μέλη-παραγωγοί διαθέτουν, ως σύνολο, 1.000 ψήφους και τα μέλη-καταναλωτές διαθέτουν, ως σύνολο, 1.000 ψήφους.

2. Οι ψήφοι των μελών-παραγωγών κατανέμονται ως εξής:

α) 400 ψήφοι κατανέμονται ισότιμα μεταξύ των τριών περιοχών παραγωγής, της Αφρικής, της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας-Ειρηνικού. Οι ούτως κατανεμόμενες ψήφοι σε καθεμία από τις περιοχές αυτές ανακατανέμονται στη συνέχεια ισότιμα μεταξύ των μελών-παραγωγών της περιοχής αυτής.

β) 300 ψήφοι κατανέμονται μεταξύ των μελών-παραγωγών, σύμφωνα με το μερίδιο που τους αναλογεί από τους συνολικούς πόρους όλων των μελών-παραγωγών σε τροπικά δάση και

γ) 300 ψήφοι κατανέμονται μεταξύ των μελών-παραγωγών κατ' αναλογία της μέσης αξίας των καθαρών εξαγωγών τους τροπικής ξυλείας στη διάρκεια της πλέον πρόσφατης τριετίας, για την οποία υπάρχουν διαθέσιμα οριστικά στοιχεία.

3. Τηρουμένης της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, το σύνολο των ψήφων που χορηγούνται στα μέλη-παραγωγούς από την περιοχή της Αφρικής, υπολογιζόμενο σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, κατανέμεται ισότιμα μεταξύ όλων των μελών-παραγωγών της εν λόγω περιοχής.

Εφόσον υπάρχει υπόλοιπο μη κατανεμημένων ψήφων, καθεμία από τις ψήφους αυτές θα χορηγείται σε ένα μέλος-παραγωγό της περιοχής της Αφρικής: η πρώτη ψήφος θα χορηγείται στο μέλος-παραγωγό, το οποίο λαμβάνει το μεγαλύτερο αριθμό ψήφων, υπολογιζόμενο σύμφωνα με την παραγραφο 2 του παρόντος άρθρου, η δεύτερη ψήφος στο μέλος-παραγωγό που λαμβάνει το δεύτερο μεγαλύτερο αριθμό ψήφων, και ούτω καθεξής, έως ότου κατανεμηθούν όλες οι απομένουσες ψήφοι.

4. Προς υπολογισμό της κατανομής των ψήφων σύμφωνα με την παράγραφο 2 β) του παρόντος άρθρου ως "τροπικοί δασικοί πόροι" νοούνται τα πυκνά παραγωγικά δάση πλατύφυλλων δένδρων, όπως αυτά ορίζονται από τον Οργανισμό των Ηνωμένων Εθνών για τη διατροφή και τη γεωργία (FAO).

5. Οι ψήφοι των μελών-καταναλωτών κατανέμονται ως εξής: κάθε μέλος-καταναλωτής διαθέτει αρχικά δέκα ψήφους οι υπόλοιπες ψήφοι κατανέμονται μεταξύ των μελών-καταναλωτών σε αναλογία με το μέσο όγκο των αντίστοιχων καθαρών εισαγωγών τους τροπικής ξυλείας στη διάρκεια του τριετούς χρονικού διαστήματος που αρχίζει τέσσερα ημερολογιακά έτη πριν από την κατανομή των ψήφων.

6. Το Συμβούλιο κατανέμει τις ψήφους για κάθε οικονομικό έτος κατά την έναρξη της πρώτης συνόδου του έτους αυτού, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου. Η κατανομή αυτή παραμένει σε ισχύ για το υπόλοιπο του έτους, με εξαίρεση τις διατάξεις της παραγράφου 7 του παρόντος άρθρου.

7. Σε περίπτωση μεταβολών στη σύνθεση των μελών του Οργανισμού ή όταν τα δικαιώματα ψήφου ενός μέλους αναστέλλονται ή αποκαθίστανται, κατ' εφαρμογή διατάξεως της παρούσας Συμφωνίας, το Συμβούλιο προβαίνει σε ανακατανομή των ψήφων στο εσωτερικό της σχετικής κατηγορίας ή των σχετικών κατηγοριών μελών, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου. Το Συμβούλιο ορίζει τότε την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η νέα κατανομή.

8. Οι ψήφοι είναι αδιαίρετοι.

Άρθρο 11
Διαδικασία ψηφοφοριών του Συμβουλίου

1. Κάθε μέλος δικαιούται να ψηφίζει με τον αριθμό ψήφων που διαθέτει και κανένα μέλος δεν δύναται να προβαίνει σε κατάτμηση των ψήφων του. Ωστόσο, ένα μέλος δεν υποχρεούται να ψηφίσει προς την ίδια κατεύθυνση και όταν ασκεί δικαιώματα ψήφου για τα οποία έχει εξουσιοδοτηθεί, δυνάμει της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.

2. Κάθε μέλος-παραγωγός δύναται να εξουσιοδοτεί, υπό ιδίαν ευθύνη, με γραπτή κοινοποίηση του απευθυνόμενη στον Πρόεδρο του Συμβουλίου, οποιοδήποτε άλλο μέλος-παραγωγό όπως και κάθε μέλος-καταναλωτής δύναται να εξουσιοδοτεί οποιοδήποτε άλλο μέλος-καταναλωτή να εκπροσωπεί τα συμφέροντά του και να ασκεί τα δικαιώματα ψήφου του σε οποιαδήποτε συνεδρίαση του Συμβουλίου.

3. Σε περίπτωση αποχής του, το μέλος λογίζεται ότι δεν έχει ασκήσει τα δικαιώματα ψήφου του.

Άρθρο 12
Αποφάσεις και συστάσεις του Συμβουλίου

1. Το Συμβούλιο προσπαθεί να λαμβάνει όλες τις αποφάσεις του και να διατυπώνει όλες τις συστάσεις του με συναίνεση. Ελλείψει ομοφωνίας, όλες οι αποφάσεις και συστάσεις του Συμβουλίου λαμβάνονται και διατυπώνονται με απλή επιμεριστική πλειοψηφία, εκτός εάν η παρούσα Συμφωνία προβλέπει ειδική πλειοψηφία.
2. Όταν μέλος επικαλείται τις διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφος 2 και ασκεί τα δικαιώματα ψήφου του σε συνεδρίαση του Συμβουλίου, το μέλος αυτό θεωρείται, για τους σκοπούς της παραγράφου 1 ότι παρίσταται και ψηφίζει.

Άρθρο 13
Απαρτία του Συμβουλίου

1. Η απαιτούμενη για οποιαδήποτε συνεδρίαση του Συμβουλίου απαρτία συνίσταται στην παρουσία της πλειοψηφίας των μελών καθεμίας κατηγορίας που αναφέρεται στο άρθρο 4, υπό την επιφύλαξη ότι τα κατ' αυτόν τον τρόπο παρόντα μέλη διαθέτουν τουλάχιστον τα δύο τρίτα του συνόλου των ψήφων της αντίστοιχης κατηγορίας τους.
2. Αν η προσδιοριζόμενη στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου απαρτία δεν επιτυγχάνεται κατά την καθορισμένη ημερομηνία της συνεδρίασης και κατά την επόμενη ημέρα, η απαρτία συνίσταται, τις επόμενες ημέρες της συνόδου, στην παρουσία της πλειοψηφίας των μελών καθεμίας κατηγορίας που αναφέρεται στο άρθρο 4, υπό την επιφύλαξη ότι τα κατ' αυτόν τον τρόπο παρόντα μέλη διαθέτουν την πλειοψηφία του συνολου των ψήφων της αντίστοιχης κατηγορίας τους.
3. Τα μέλη που εκπροσωπούνται σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 θεωρούνται παρόντα.

Άρθρο 14
Συνεργασία και συντονισμός με άλλους οργανισμούς

1. Το Συμβούλιο προβαίνει στις κατάλληλες ενέργειες που επιβάλλονται για τις διαβουλεύσεις ή τη συνεργασία με τον Οργανισμό των Ηνωμένων Εθνών και τα όργανά του, ιδίως με τη συνδιάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το εμπόριο και την ανάπτυξη (UNCTAD) και την επιτροπή αειφόρου ανάπτυξης (ΕΑΑ), τους διακυβερνητικούς οργανισμούς, ιδίως τη γενική συμφωνία δασμών και εμπορίου (GATT) και τη σύμβαση για το διεθνές εμπόριο των απειλούμενων με εξάλειψη αγρίων ειδών πανίδας και χλωρίδας (CITES) και με τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς.
2. Ο Οργανισμός χρησιμοποιεί, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, τις διευκολύνσεις, υπηρεσίες και ειδική πείρα των υφιστάμενων διακυβερνητικών, κυβερνητικών και μη κυβερνητικών οργανισμών, για να αποφεύγεται η αλληλλεπικάλυψη των προσπαθειών που καταβάλλονται για την επίτευξη των στόχων της παρούσας Συμφωνίας και για την ενίσχυση της συμπληρωματικότητας και αποτελεσματικότητας των δραστηριοτήτων τους.

Άρθρο 15
Δυνατότητα συμμετοχής παρατηρητών

Το Συμβούλιο δύναται να καλεί οποιαδήποτε κυβέρνηση που δεν είναι μέλος ή κάποιον από τους οργανισμούς που αναφέρονται στα άρθρα 14, 20 και 29, που έχουν σχέση με τις δραστηριότητες του Οργανισμού, να συμμετάσχουν ως παρατηρητές σε οποιαδήποτε από τις συνεδριάσεις του Συμβουλίου.

Άρθρο 16
Ο εκτελεστικός διευθυντής και το προσωπικό

1. Το Συμβούλιο διορίζει, με ειδική πλειοψηφία, τον εκτελεστικό διευθυντή.
2. Το Συμβούλιο καθορίζει τους όρους και τις λεπτομέρειες διορισμού του εκτελεστικού διευθυντή.
3. Ο εκτελεστικός διευθυντής είναι ο ανώτατος διοικητικός αξιωματούχος του Οργανισμού ευθύνεται έναντι του Συμβουλίου για τη διοίκηση και λειτουργία της παρούσας Συμφωνίας, σύμφωνα με τις αποφάσεις του Συμβουλίου.
4. Ο εκτελεστικός διευθυντής διορίζει το προσωπικό, σύμφωνα με τον κανονισμο υπηρεσιακής κατάστασης που θεσπίζει το Συμβούλιο. Το Συμβούλιο καθορίζει με ειδικη πλειοψηφία, τον αριθμό των ανώτερων στελεχών και την κατηγορία των διοικητικών υπαλλήλων που ο εκτελεστικός διευθυντής είναι αρμόδιος να διορίζει. Οποιαδήποτε τροποποίηση του αριθμού των ανώτερων στελεχών και της κατηγορίας των διοικητικών υπαλλήλων αποφασίζεται από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία. Το προσωπικό ευθύνεται έναντι του εκτελεστικού διευθυντή.
5. Τόσο ο εκτελεστικός διευθυντής όσο και οποιοδήποτε μέλος του προσωπικού οφείλουν να μην έχουν κανένα οικονομικό συμφέρον στο βιομηχανικό κλάδο ή στο εμπόριο ξυλείας ή σε συναφείς εμπορικές δραστηριότητες.
6. Κατά την άσκηση των καθηκόντων τους ο εκτελεστικός διευθυντής και τα λοιπά μέλη του προσωπικού δεν ζητούν ούτε δέχονται οδηγίες από κανένα μέλος ή καμία ξένη προς τον Οργανισμό αρχή. Απέχουν από κάθε ενέργεια δυναμένη να έχει δυσμενείς επιπτώσεις στη θέση τους ως διεθνών υπαλλήλων τελικά υπεύθυνων έναντι του Συμβουλίου. Κάθε μέλος του Οργανισμού οφείλει να σέβεται τον αποκλειστικά διεθνή χαρακτήρα των καθηκόντων του εκτελεστικού διευθυντή και των λοιπών μελών του προσωπικού και να μην επιδιώκει να τους επηρεάσει κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V
ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΕΣ

Άρθρο 17
Προνόμια και ασυλίες

1. Ο Οργανισμός έχει νομική προσωπικότητα. Έχει, ειδικότερα, δικαιοπρακτική ικανότητα, την ικανότητα να προβαίνει σε κτήση ή διάθεση κινητής και ακίνητης περιουσίας και να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου.
2. Ο κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης, τα προ-

νόμια και οι ασυλίες του Οργανισμού, του εκτελεστικού διευθυντή του, του προσωπικού και των εμπειρογνωμόνων του, καθώς και των αντιπροσώπων των μελών καθόσο χρόνο ευρίσκονται επί του ιαπωνικού εδάφους, εξακολουθούν να διέπονται από τη Συμφωνία για την έδρα μεταξύ της κυβερνήσεως της Ιαπωνίας και του Διεθνούς Οργανισμού τροπικής ξυλείας, που υπογράφηκε στο Τόκιο στις 27 Φεβρουαρίου 1988, λαμβανομένων υπόψη των τροποποιήσεων που είναι ενδεχομένως αναγκαίες για τη δέουσα εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

3. Ο Οργανισμός δύναται επίσης να συνάπτει με μία ή περισσότερες άλλες χώρες, συμφωνίες, οι οποίες πρέπει να εγκρίνονται από το Συμβούλιο και οι οποίες να αφορούν τις εξουσίες, τα πρόνόμια και τις ασυλίες που ενδεχομένως είναι αναγκαία για τη δέουσα εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

4. Σε περίπτωση που η έδρα του Οργανισμού μεταφέρεται σε άλλη χώρα, το εν λόγω μέλος συνάπτει με τον Οργανισμό το συντομότερο δυνατό συμφωνία σχετική με την έδρα του Οργανισμού, η οποία πρέπει να εγκριθεί από το Συμβούλιο. Εν αναμονή της συνάψεως της συμφωνίας αυτής, ο Οργανισμός ζητεί από τη νέα φιλοξενούσα κυβέρνηση να απαλλάσσει, εντός των ορίων της εθνικής νομοθεσίας της, τις αποδοχές που καταβάλλει ο Οργανισμός στους υπαλλήλους του και τα περιουσιακά στοιχεία, τα έσοδα και τα λοιπά αγαθά του Οργανισμού από κάθε φορολογία.

5. Η σχετική με την έδρα συμφωνία είναι ανεξάρτητη από την παρουσα Συμφωνία. Όμως, η ισχύς της τερματίζεται:

α) Με συμφωνία μεταξύ τη φιλοξενούσας κυβέρνησης και του Οργανισμού

β) Σε περίπτωση που η έδρα του Οργανισμού μεταφερθεί εκτός της επικράτειας τη φιλοξενούσας κυβέρνησης ή

γ) Στην περίπτωση που ο Οργανισμός παύσει να υπάρχει.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI
## ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

### Άρθρο 18
### Οικονομικοί λογαριασμοί

1. Δημιουργούνται:

α) Ο διοικητικός λογαριασμός

β) Ο ειδικός λογαριασμός

γ) Το Ταμείο για την εταιρική σχέση του Μπαλί και

δ) Κάθε άλλος λογαριασμός που το Συμβούλιο κρίνει πρόσφορο και αναγκαίο.

2. Την ευθύνη για τη διαχείριση των λογαριασμών αυτών φέρει ο εκτελεστικός διευθυντής, ενώ το Συμβούλιο θεσπίζει, στο πλαίσιο των κανόνων οικονομικής διαχείρισης του Οργανισμού, τις σχετικές αναγκαίες διατάξεις.

### Άρθρο 19
### Διοικητικός λογαριασμός

1. Οι δαπάνες που απαιτούνται για τη διοικητική εκτέλεση της παρούσας Συμφωνίας καταλογίζονται σε χρέωση του διοικητικού λογαριασμού και καλύπτονται με ετήσιες συνεισφορές των μελών, σύμφωνα με τις οικείες θεσμικές ή συνταγματικές διαδικασίες, υπολογίζονται δε σύμφωνα με τις παραγράφους 3, 4 και 5 του παρόντος άρθρου.

2. Οι δαπάνες των αντιπροσωπειών στο Συμβούλιο, των επιτροπών και όλων των λοιπών επικουρικών οργάνων του Συμβουλίου που αναφέρονται στο άρθρο 26, επιβαρύνουν τα ενδιαφερόμενα μέλη. Όταν μέλος ζητά την παροχή ειδικών υπηρεσιών από τον Οργανισμό, το Συμβούλιο αξιώνει από το μέλος αυτό να αναλάβει το σχετικό κοστος.

3. Το Συμβούλιο, προ του τέλους κάθε οικονομικού έτους, εγκρίνει το διοικητικό προϋπολογισμό του Οργανισμού για το επόμενο οικονομικό έτος και καθορίζει τη συνεισφορά κάθε μέλους στον προυπολογισμό αυτόν.

4. Η συνεισφορά κάθε μέλους στο διοικητικό προυπολογισμό κάθε οικονομικού έτους είναι ανάλογη με τη σχέση που υπάρχει κατά τη στιγμή της έγκρισης του διοικητικού προυπολογισμού για το εν λόγω οικονομικό έτος, μεταξύ του αριθμού των ψήφων του μέλους αυτού και του συνολικού αριθμού των ψήφων του συνόλου των μελών. Για τον καθορισμό των συνεισφορών, οι ψήφοι κάθε μέλους υπολογίζονται χωρίς να λαμβάνεται υπόψη η αναστολή των δικαιωμάτων ψήφου κάποιου μέλους ούτε η απορρέουσα από αυτήν νέα κατανομή των ψήφων.

5. Η αρχική συνεισφορά κάθε μέλους που προσχωρεί στον Οργανισμό μετά την έναρξη ισχύος τη παρούσας Συμφωνίας, καθορίζεται από το Συμβούλιο με βάση τον αριθμό ψήφων που πρέπει να διαθέτει το μέλος αυτό και με βάση το μη διαρρεύσαν διάστημα του τρέχοντος οικονομικού έτους, χωρίς όμως με τον τρόπο αυτόν να μεταβάλλονται οι αξιούμενες από τα άλλα μέλη συνεισφορές για το τρέχον οικονομικό έτος.

6. Οι συνεισφορές στους διοικητικούς προϋπολογισμούς είναι απαιτητές την πρώτη ημέρα κάθε οικονομικού έτους. Οι συνεισφορές των μελών για το οικονομικό έτος στη διάρκεια του οποίου γίνονται μέλη του Οργανισμού είναι απαιτητές την ημερομηνία κατά την οποία γίνονται μέλη.

7. Αν ένα μέλος δεν έχει καταβάλει πλήρως τη συνεισφορά του στο διοικητικό προυπολογισμό, εντός του τετραμήνου που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία αυτή είναι απαιτητή, δυνάμει της παραγράφου 6 του παρόντος άρθρου, ο εκτελεστικός διευθυντής καλεί το μέλος αυτό να διενεργήσει την πληρωμή το συντομότερο δυνατόν. Εάν το μέλος δεν έχει ακόμη, αφού παρελθει δίμηνο από το αίτημα αυτό, καταβάλλει τη συνεισφορά του, του ζητείται να αναφέρει τους λόγους για τους οποίους δεν ήταν σε θέση να διενεργήσει την πληρωμή. Εάν επτά μήνες από την ημερομηνία κατά την οποία είναι απαιτητή δεν έχει ακόμη καταβάλει τη συνεισφορά του, αναστέλλονται τα δικαιώματα ψήφου του μέχρις ότου καταβληθεί πλήρως η συνεισφορά του, εκτός εάν το Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά, με ειδική πλειοψηφία. Αν, αντιθέτως, ένα μέλος καταβάλει πλήρως τη συνεισφορά του στο διοικητικό λογαριασμό εντός του τετραμήνου που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία αυτή είναι απαιτητή, δυνάμει της παραγράφου 6 του παρόντος άρθρου, παρέχεται στο μέλος έκπτωση επί της συνεισφοράς,

σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζει το Συμβούλιο στους κανόνες οικονομικής διαχείρισης του Οργανισμού.

8. Το μέλος, του οποίου τα δικαιώματα έχουν ανασταλεί κατ' εφαρμογή της παραγράφου 7 του παρόντος άρθρου, εξακολουθεί να οφείλει καταβολή της συνεισφοράς του.

Άρθρο 20
Ειδικός λογαριασμός

1. Στο πλαίσιο του ειδικού λογαριασμού δημιουργούνται δύο επί μέρους λογαριασμοί:

α) Ο μερικός λογαριασμός για τα σχεδιαζόμενα έργα.

β) Ο μερικός λογαριασμός για τα υπό εκτέλεση έργα.

2. Οι δυνατές πηγές χρηματοδότησης του ειδικού λογαριασμού είναι οι εξής:

α) Το Κοινό Ταμείο για τα βασικά προϊόντα.

β) Περιφερειακοί και διεθνείς οικονομικοί οργανισμοί.

γ) Οι εθελούσιες συνεισφορές.

3. Οι πόροι του ειδικού λογαριασμού χρησιμοποιούνται μόνο για εγκεκριμένα έργα ή εγκεκριμένα προσχέδια έργων.

4. Όλες οι δαπάνες οι αναγραφόμενες στο μερικό λογαριασμό των προσχεδίων επιστρέφονται με χρέωση του μερικού λογαριασμού των έργων, εφόσον τα έργα στη συνέχεια εγκρίνονται και χρηματοδοτούνται. Αν, εντός του εξαμήνου που ακολουθεί την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, το Συμβούλιο δεν έχει εισπράξει κεφάλαια για το μερικό λογαριασμό των προσχεδίων, επανεξετάζει την κατάσταση και λαμβάνει τις κατάλληλες αποφάσεις.

5. Όλα τα έσοδα που αναφέρονται σε προσχέδια έργων ή έργα ευκρινώς προσδιοριζόμενα με βάση τον ειδικό λογαριασμό, εγγράφονται στο λογαριασμό αυτόν. Όλες οι δαπάνες που αφορούν τα εν λόγω προσχέδια έργων ή τα έργα περιλαμβανομένων των αποδοχών και των εξόδων ταξιδίου των συμβούλων και των εμπειρογνωμόνων, χρεώνονται σε βάρος του ειδικού λογαριασμού.

6. Το Συμβούλιο καθορίζει, με ειδική πλειοψηφία, τους όρους και λεπτομέρειες σύμφωνα με τις οποίες θα υποστήριζε ορισμένα έργα, όταν και όπου αυτό κριθεί σκόπιμο και κατάλληλο, θέτοντας υπό την αιγίδα του τη χρηματοδότησή τους με την παροχή δανείων, εφόσον ένα ή περισσότερα μέλη έχουν οικειοθελώς αναλάβει όλες τις υποχρεώσεις και ευθύνες που αφορούν τα δάνεια αυτά. Ο Οργανισμός δεν αναλαμβάνει καμία υποχρέωση για τα δάνεια αυτά.

7. Το Συμβούλιο δύναται να ορίσει και να θέσει υπό την αιγίδα του οποιονδήποτε φορέα, με τη συγκατάθεση του φορέα αυτού, περιλαμβανομένων των μελών ή των ομάδων μελών, φορέα ο οποίος θα λάβει δάνεια για τη χρηματοδότηση εγκεκριμένων έργων και θα αναλάβει όλες τις σχετικές υποχρεώσεις, εξυπακουομένου ότι ο Οργανισμός επιφυλάσσει για τον εαυτό του το δικαίωμα να επιβλέπει τη χρήση των πόρων και να παρακολουθεί την εκτέλεση των κατ' αυτόν τον τρόπο χρηματοδοτούμενων έργων. Πάντως, ο Οργανισμός δεν ευθύνεται για τις εγγυήσεις που παρέχονται οικειοθελώς από μεμονωμένα μέλη ή από άλλα σύνολα.

8. Η συμμετοχή στον Οργανισμό δεν συνεπάγεται, για κανένα μέλος, οποιαδήποτε ευθύνη από δανειοληψία ή δανειοδότηση οποιουδήποτε άλλου μέλους ή οντότητας, σε συνδυασμό με κάποιο έργο.

9. Σε περίπτωση εθελούσιας προσφοράς χρηματικών ποσών στον Οργανισμό, χωρίς προσδιορισμό του σκοπού τους, το Συμβούλιο δύναται να αποδεχθεί τα συνεισφερόμενα ποσά. Τα ποσά αυτά μπορούν να χρησιμοποιούνται για εγκεκριμένα προσχέδια έργων ή για εγκεκριμένα έργα.

10. Ο εκτελεστικός διευθυντής καταβάλλει προσπάθειες να αναζητεί, υπό τους όρους και σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που το Συμβούλιο δύναται να καθορίζει, την επαρκή και εξασφαλισμένη χρηματοδότηση των εγκεκριμένων από το Συμβούλιο προσχεδίων έργων και έργων.

11. Οι συνεισφορές που καταβάλλονται για συγκεκριμένα εγκεκριμένα έργα χρησιμοποιούνται μόνο για τα έργα για τα οποία έχουν αρχικά προοριστεί, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά, σε συμφωνία με τον συνεισφέροντα. Μετά την ολοκλήρωση ενός έργου, ο Οργανισμός επιστρέφει σε κάθε συνεισφέροντα των συγκεκριμένων έργων το ενδεχόμενο υπόλοιπο των ποσών, σε αναλογία με το μερίδιο καθενός στο σύνολο των συνεισφορών που είχαν αρχικά καταβληθεί για τη χρηματοδότηση του έργου αυτού, εκτός αν υπάρξει διαφορετική συμφωνία με τον συνεισφέροντα.

Άρθρο 21
Ταμείο για την εταιρική σχέση του Μπαλί

1. Ιδρύεται ένα Ταμείο για την αειφόρο διαχείριση των τροπικών δασών που παράγουν ξυλεία βιομηχανικών χρήσεων, το οποίο παρέχει αρωγή στα μέλη-παραγωγούς για τη διενέργεια των επενδύσεων που είναι αναγκαίες για την επίτευξη του οριζόμενου στο άρθρο 1 εδάφιο δ' της παρούσας Συμφωνίας στόχου.

2. Το Ταμείο δημιουργείται με:

α) συνεισφορές των μελών-χορηγών,

β) το 50% των εσόδων από δραστηριότητες σχετικές με τον ειδικό λογαριασμό,

γ) πόρους από άλλες πηγές, ιδιωτικές ή δημόσιες τους οποίους ο Οργανισμός δύναται να αποδεχθεί σύμφωνα με τους κανόνες οικονομικής διαχείρισής του.

3. Οι πόροι του ταμείου διατίθενται από το Συμβούλιο αποκλειστικά για προσχέδια έργων και έργα που ανταποκρίνονται στους προσδιοριζόμενους στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου σκοπούς και εγκρίνονται σύμφωνα με το άρθρο 25.

4. Για την κατανομή των πόρων του Ταμείου, το Συμβούλιο λαμβάνει υπόψη του:

α) τις ειδικές ανάγκες των μελών εκείνων στα οποία η συμβολή του τομέα δασών και ξύλου στην οικονομία τους έχει εξασθενήσει εξαιτίας της εφαρμογής της στρατηγικής που αποβλέπει ώστε, μέχρι το έτος 2000, οι εξαγωγές τροπικής ξυλείας και παράγωγων προϊόντων της τροπικής ξυλείας, να προέρχονται από πηγές διαχειριζόμενες κατά τρόπο αειφόρο,

β) τις ανάγκες των μελών με μεγάλες δασικές εκτάσεις τα οποία εφαρμόζουν προγράμματα διατήρησης των δασών παραγωγής ξυλείας για βιομηχανικές χρήσεις.

5. Το Συμβούλιο εξετάζει κάθε έτος αν πόροι που

διαθέτει το Ταμείο είναι επαρκείς και προσπαθεί να εξεύρει συμπληρωματικούς πόρους τους οποίους χρειάζονται τα μέλη-παραγωγοί για να ανταποκρίνονται στο σκοπό του Ταμείου. Η ικανότητα των μελών να προβαίνουν σε εκτέλεση της αναφερόμενης στην παράγραφο 4 εδάφιο α' του παρόντος άρθρου στρατηγικής επηρεάζεται από το κατά πόσον υπάρχουν διαθέσιμοι πόροι.

6. Το Συμβούλιο προσδιορίζει τους κανόνες οικονομικής διαχείρισης και τις πολιτικές που είναι σχετικές με τη λειτουργία του Ταμείου, περιλαμβανομένων των κανόνων που αφορούν την εκκαθάριση των λογαριασμών κατά τη λύση ή κατά τη λήξη της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 22
Τρόποι πληρωμών

1. Οι συνεισφορές στο διοικητικό λογαριασμό είναι καταβλητέες σε ελευθέρως χρησιμοποιούμενα νομίσματα και εξαιρούνται από συναλλαγματικούς περιορισμούς.

2. Οι οικονομικές συνεισφορές στον ειδικό λογαριασμό και στο Ταμείο για την εταιρική σχέση του Μπαλί, είναι καταβλητέες σε ελευθέρως χρησιμοποιούμενα νομίσματα και εξαιρούνται από συναλλαγματικούς περιορισμούς.

3. Το Συμβούλιο δύναται επίσης να αποφασίσει να αποδεχθεί άλλους τρόπους συνεισφοράς στον ειδικό λογαριασμό ή στο Ταμείο για την εταιρική σχέση του Μπαλί, περιλαμβανομένων των εισφορών υπό τη μορφή υλικού ή επιστημονικού και τεχνικού προσωπικού, για την αντιμετώπιση των αναγκών των εγκεκριμένων έργων.

Άρθρο 23
Έλεγχος και δημοσίευση των λογαριασμών

1. Το Συμβούλιο διορίζει ανεξάρτητους ελεγκτές, επιφορτισμένους με τον έλεγχο των λογαριασμών του Οργανισμού.

2. Το συντομότερο δυνατό μετά τη λήξη κάθε οικονομικού έτους και το αργότερο ένα εξάμηνο από την ημερομηνία αυτή, τίθενται στη διάθεση των μελών καταστάσεις με τα στοιχεία του διοικητικού λογαριασμού, του ειδικού λογαριασμού και του Ταμείου για την εταιρική σχέση του Μπαλί, ελεγμένα από ανεξάρτητους ελεγκτές, υποβάλλονται δε προς έγκριση από το Συμβούλιο κατά την επόμενη σύνοδό του, κατά τα σχετικώς οριζόμενα. Δημοσιεύεται στη συνέχεια συνοπτική ανακεφαλαίωση των ελεγμένων λογαριασμών και του ισολογισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

Άρθρο 24
Δραστηριότητες αναφερόμενες στη γενική πολιτική του Οργανισμού

Για την επίτευξη των κατ' άρθρο 1 στόχων, ο Οργανισμός αναλαμβάνει δραστηριότητες που αφορούν τη γενική πολιτική και τα έργα στους τομείς της οικονομικής πληροφόρησης και της ενημέρωσης για την αγορά, της αναδάσωσης, της δασικής διαχείρισης και του κλάδου της δασικής βιομηχανίας, ενεργώντας κατά τρόπο ισόρροπο και ενσωματώνοντας μεταξύ τους, στο μέτρο του δυνατού, τις εργασίες τις σχετικές με τη γενική πολιτική και τις δραστηριότητες σε θέματα σχετικά με τα έργα.

Άρθρο 25
Δραστηριότητες έργων του Οργανισμού

1. Λαμβανομένων υπόψη των αναγκών των αναπτυσσόμενων χωρών, τα μέλη δύνανται να υποβάλλουν στο Συμβούλιο προτάσεις για προσχέδια έργων και για έργα έρευνας-ανάπτυξης, εμπορικής πληροφόρησης, περαιτέρω και αυξημένης κατεργασίας στις χώρες που είναι μέλη-παραγωγοί, αναδάσωσης και διαχείρισης δασικών πόρων. Τα προσχέδια έργων και τα έργα οφείλουν να συμβάλλουν στην επίτευξη ενός ή περισσότερων στόχων της παρούσας Συμφωνίας.

2. Για την έγκριση των προσχεδίων και των έργων, το Συμβούλιο λαμβάνει υπόψη του:

α) Το βαθμό εναρμόνισής τους με τους στόχους της παρούσας Συμφωνίας·

β) Τις οικολογικές και κοινωνικές επιπτώσεις τους·

γ) Το γεγονός ότι είναι επιθυμητή ή διατήρηση της κατάλληλης γεωγραφικής ισορροπίας·

δ) Τα συμφέροντα και τα χαρακτηριστικά κάθε μιας των αναπτυσσόμενων περιοχών παραγωγής·

ε) Το γεγονός ότι είναι επιθυμητή μια δίκαιη κατανομή των πόρων μεταξύ των αναφερόμενων στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου τομέων·

στ) Την αποδοτικότητά τους·

ζ) Την ανάγκη να αποφεύγεται η αλληλεπικάλυψη των προσπαθειών.

3. Το Συμβούλιο καταρτίζει ένα πρόγραμμα και τις αντίστοιχες διαδικασίες για την υποβολή, τη μελέτη και την κατάταξη, με κριτήριο την προτεραιότητα, των προσχεδίων έργων και των έργων που χρειάζονται τη χρηματοδότηση του Οργανισμού, καθώς και για την εκτέλεσή τους, την παρακολούθηση και την αξιολόγησή τους. Το Συμβούλιο αποφαίνεται για την έγκριση των προσχεδίων έργων και των έργων που προορίζονται να χρηματοδοτηθούν ή να τεθούν υπό την αιγίδα του, σύμφωνα με τα άρθρα 20 και 21.

4. Ο εκτελεστικός διευθυντής δύναται να αναστείλει την εκταμίευση κεφαλαίων του Οργανισμού για συγκεκριμένο προσχέδιο έργου ή έργο, εφόσον τα κεφάλαια αυτά δεν χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την περιγραφή του έργου, ή σε περίπτωση καταχρήσεως της εμπιστοσύνης, σπατάλη, αμέλειας ή κακής διαχείρισης. Ο εκτελεστικός διευθυντής υποβάλλει προς εξέταση σχετική έκθεση στην επόμενη σύνοδο του Συμβουλίου. Το Συμβούλιο λαμβάνει τις επιβαλλόμενες αποφάσεις.

5. Το Συμβούλιο δύναται, με ειδική πλειοψηφία, να παύσει να τηρεί υπό την αιγίδα του ένα προσχέδιο έργου ή ένα έργο.

Άρθρο 26
Ίδρυση επιτροπών

1. Με την παρούσα Συμφωνία ιδρύονται οι ακόλουθες επιτροπές του Οργανισμού:

α) επιτροπή οικονομικής πληροφόρησης και ενημέ-

ρωσης για την αγορά,

β) επιτροπή αναδάσωσης και διαχείρισης δασικών πόρων,

γ) επιτροπή του δασικού βιομηχανικού κλάδου,

δ) οικονομική και διοικητική επιτροπή.

2. Το Συμβούλιο δύναται, με ειδική πλειοψηφία, να ιδρύει άλλες επιτροπές και επικουρικά όργανα που κρίνει ως κατάλληλα και αναγκαία.

3. Οι επιτροπές είναι ανοικτές στη συμμετοχή όλων των μελών. Τον εσωτερικό κανονισμό των επιτροπών εκδίδει το Συμβούλιο.

4. Οι επιτροπές και τα επικουρικά όργανα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου είναι υπόλογα έναντι του Συμβουλίου και εργάζονται υπό τη γενική καθοδήγησή του. Το Συμβούλιο συγκαλεί τις συνεδριάσεις των επιτροπών και των επικουρικών οργάνων.

Άρθρο 27
Καθήκοντα των επιτροπών

1. Η επιτροπή οικονομικής πληροφόρησης και ενημέρωσης για την αγορά έχει καθήκον:

α) Να εξετάζει αδιαλείπτως τη διαθεσιμότητα και ποιότητα των στατιστικών και άλλων πληροφοριών που χρειάζεται ο Οργανισμός.

β) Να αναλύει τα στατιστικά δεδομένα και τους ειδικούς δείκτες που ορίζονται από το Συμβούλιο για την επίβλεψη του διεθνούς εμπορίου ξυλείας.

γ) Να παρακολουθεί συνεχώς τη διεθνή αγορά ξυλείας, την τρέχουσα κατάστασή της και τις βραχυπρόθεσμες προοπτικές με βάση τα δεδομένα που αναφέρονται στο ανωτέρω εδάφιο β' και άλλες σχετικές πληροφορίες, περιλαμβανομένων των στοιχείων που αφορούν τις εκτός στατιστικών συναλλαγές.

δ) Να απευθύνει συστάσεις στο Συμβούλιο σχετικά με την ανάγκη εκπόνησης και τη φύση των ενδεδειγμένων μελετών για την τροπική ξυλεία, περιλαμβανομένων των τιμών, της ελαστικότητας της αγοράς, των υποκατάστατων προϊόντων, της εμπορίας νέων προϊόντων και των μακροπρόθεσμων προοπτικών της διεθνούς αγοράς ξυλείας για βιομηχανικές χρήσεις· να παρακολουθεί την εκπόνηση των μελετών που παραγγέλλονται από το Συμβούλιο και να τις εξετάζει.

ε) Να εκπληρώνει όλα τα άλλα καθήκοντα που της ανατίθενται από το Συμβούλιο σχετικά με τις οικονομικές, τεχνικές και στατιστικές πλευρές της ξυλείας.

στ) Να διευκολύνει την τεχνική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες Χώρες-Μέλη για τη βελτίωση των αντίστοιχων στατιστικών υπηρεσιών τους.

2. Η επιτροπή αναδάσωσης και διαχείρισης δασικών πόρων έχει καθήκον:

α) Να προωθεί τη συνεργασία μεταξύ των μελών υπό την ιδιότητά τους ως εταίρων στην ανάπτυξη των δασικών δραστηριοτήτων στις Χώρες-Μέλη, ιδίως στους ακόλουθους τομείς:

i) αναδάσωση,

ii) αποκατάσταση,

iii) διαχείριση δασικών πόρων.

β) Να ενθαρρύνει την αύξηση της παρεχόμενης τεχνικής υποστήριξης και της μεταφοράς τεχνολογίας προς τις αναπτυσσόμενες χώρες στους τομείς της αναδάσωσης και της διαχείρισης δασικών πόρων.

γ) Να παρακολουθεί τις τρέχουσες δραστηριότητες στους τομείς αυτούς· να προσδιορίζει και να εξετάζει τα προβλήματα και τις πιθανές λύσεις σε συνεργασία με τους αρμόδιους οργανισμούς.

δ) Να εξετάζει τακτικά τις μελλοντικές ανάγκες του διεθνούς εμπορίου τροπικής ξυλείας για βιομηχανικές χρήσεις και, στη βάση αυτή να προσδιορίζει και να εξετάζει τα πιθανά και κατάλληλα σχέδια και μέτρα στους τομείς της αναδάσωσης, της αποκατάστασης και της διαχείρισης δασικών πόρων.

ε) Να διευκολύνει τη μεταφορά γνώσεων σε θέματα αναδάσωσης και διαχείρισης δασικών πόρων, με τη βοήθεια των αρμόδιων οργανισμών.

στ) Να συντονίζει και να εναρμονίζει τις δραστηριότητες αυτές, εν όψει συνεργασίας στον τομέα της αναδάσωσης και της διαχείρισης δασικών πόρων, με τις αλλού πραγματοποιούμενες αντίστοιχες συναφείς δραστηριότητες, ιδίως υπό την αιγίδα του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών για τη διατροφή και τη γεωργία (FAO), του προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον (UNEP), της Διεθνούς Τράπεζας, του προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για την ανάπτυξη (UNDP), των περιφερειακών τραπεζών ανάπτυξης και άλλων αρμόδιων οργανισμών.

3. Η επιτροπή για τη βιομηχανία ξύλου έχει καθήκον·

α) Να προάγει τη συνεργασία μεταξύ των Χωρών-Μελών υπό την ιδιότητά τους ως εταίρων στην ανάπτυξη των δραστηριοτήτων κατεργασίας που πραγματοποιούνται στις χώρες των μελών-παραγωγών, ιδίως στους ακόλουθους τομείς:

i) Ανάπτυξη προϊόντων χάρη στη μεταφορά τεχνολογίας·

ii) Αξιοποίηση των ανθρώπινων πόρων και κατάρτιση

iii) Τυποποίηση της ονοματολογίας της τροπικής ξυλείας·

iv) Εναρμόνιση των προδιαγραφών για τα μεταποιημένα προϊόντα·

v) Ενθάρρυνση των επενδύσεων και των κοινών επιχειρήσεων·

vi) Εμπορία, περιλαμβανομένης της προώθησης των λιγότερο γνωστών και λιγότερο χρησιμοποιούμενων ειδών ξύλου.

β) Να ευνοεί την ανταλλαγή πληροφοριών για να διευκολύνονται οι διαρθρωτικές αλλαγές τις οποίες συνεπάγεται η αυξημένη και περαιτέρω κατεργασία προς το συμφέρον όλων των Χωρών-Μελών, και ιδιαίτερα των αναπτυσσόμενων Χωρών-Μελών.

γ) Να παρακολουθεί τις τρέχουσες δραστηριότητες στον τομέα αυτόν και να επισημαίνει και εξετάζει τα προβλήματα και τις πιθανές λύσεις τους σε συνεργασία με τους αρμόδιους οργανισμούς.

δ) Να ενθαρρύνει την αυξημένη τεχνική συνεργασία για την κατεργασία της τροπικής ξυλείας για βιομηχανικές χρήσεις προς όφελος των χωρών που είναι μέλη-παραγωγοί.

4. Με σκοπό να προωθούν την ισόρροπη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων του Οργανισμού, που αφορούν τη γενική πολιτική και την εκτέλεση των έργων, η επιτροπή οικονομικής πληροφόρησης και ενημέρωσης για την αγορά, η επιτροπή αναδάσωσης και διαχείρισης των δασικών πόρων και η επιτροπή της βιομηχανίας ξύλου,

οφείλουν από κοινού:

α) Να εξασφαλίζουν αποτελεσματικώς την εκτίμηση, την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των προσχεδίων έργων και των έργων·

β) Να υποβάλλουν στο Συμβούλιο συστάσεις για τα προσχέδια έργων και τα έργα·

γ) Να παρακολουθούν την εκτέλεση των προσχεδίων έργων και των έργων και να εξασφαλίζουν τη συλλογή και την όσο το δυνατόν ευρύτερη διάδοση των αποτελεσμάτων τους, προς όφελος όλων των μελών·

δ) Να αναπτύσσουν και να προτείνουν στο Συμβούλιο ιδέες σχετικές με την ακολουθητέα γενική πολιτική·

ε) Να εξετάζουν σε τακτά διαστήματα τα αποτελέσματα των δραστηριοτήτων των σχετικών με τα έργα και τη γενική πολιτική και να διατυπώνουν προς το Συμβούλιο συστάσεις για το μελλοντικό πρόγραμμα του Οργανισμού·

στ) Να εξετάζουν τακτικά τις στρατηγικές, τα κριτήρια και τους τομείς προτεραιότητας για την επεξεργασία του προγράμματος και των εργασιών των σχετικών με τα έργα που αναφέρονται στο Σχέδιο δράσης του Οργανισμού και να συνιστούν τις αναγκαίες τροποποιήσεις στο Συμβούλιο·

ζ) Να λαμβάνουν υπόψη τους την ανάγκη να ενισχύεται η εγκατάσταση του δυναμικού παραγωγής και η αξιοποίηση των ανθρώπινων πόρων στις Χώρες-Μέλη·

η) Να εκτελούν όλα τα άλλα καθήκοντα που είναι συναφή με τους στόχους της παρούσας Συμφωνίας, με τα οποία τις επιφορτίζει το Συμβούλιο.

5. Η έρευνα-ανάπτυξη αποτελεί κοινό καθήκον των επιτροπών, που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2 και 3 του παρόντος άρθρου.

6. Η οικονομική και διοικητική επιτροπή έχει καθήκον:

α) Να εξετάζει τις προτάσεις σχετικά με το διοικητικό προϋπολογισμό και τις διαχειριστικές ενέργειες του Οργανισμού και να απευθύνει συστάσεις στο Συμβούλιο όσον αφορά την έγκρισή τους·

β) Να εξετάζει τα περιουσιακά στοιχεία του Οργανισμού, ώστε να εξασφαλίζει λελογισμένη διαχείρισή τους και να φροντίζει ώστε ο Οργανισμός να διαθέτει επαρκή αποθέματα για την εκπλήρωση της αποστολής του·

γ) Να εξετάζει τις επιπτώσεις για τον προϋπολογισμό του ετήσιου προγράμματος εργασίας του Οργανισμού και τα μέτρα εκείνα που θα μπορούσαν να ληφθούν για να εξασφαλίζονται οι αναγκαίοι πόροι για την εκτέλεσή του, να απευθύνει δε για το θέμα αυτό συστάσεις προς το Συμβούλιο·

δ) Να απευθύνει συστάσεις στο Συμβούλιο ως προς την επιλογή των ανεξάρτητων ελεγκτών των λογαριασμών και να εξετάζει τους ελεγμένους από αυτούς λογαριασμούς·

ε) Να διατυπώνει συστάσεις προς το Συμβούλιο για τις τροποποιήσεις που αυτό θα μπορούσε να κρίνει αναγκαίες να επέλθουν στον εσωτερικό κανονισμό και στους κανόνες οικονομικής διαχείρισης·

στ) Να εξετάζει τα έσοδα του Οργανισμού και το μέτρο κατά το οποίο αυτά συνιστούν κάποιο περιορισμό για τις εργασίες της γραμματείας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII
## ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΟ ΚΟΙΝΟ ΤΑΜΕΙΟ ΓΙΑ ΤΑ ΒΑΣΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

### Άρθρο 28
### Σχέσεις με το κοινό Ταμείο για τα βασικά προϊόντα

Ο Οργανισμός επωφελείται στο έπακρο από τις διευκολύνσεις του κοινού Ταμείου για τα βασικά προϊόντα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX
## ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ, ΜΕΛΕΤΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

### Άρθρο 29
### Στατιστικές, μελέτες και πληροφορίες

1. Το Συμβούλιο αποκαθιστά στενές σχέσεις με τους αρμόδιους διακυβερνητικούς, κυβερνητικούς και μη κυβερνητικούς οργανισμούς, για να διευκολύνει τη συλλογή πρόσφατων και αξιόπιστων στοιχείων και πληροφοριών για το εμπόριο τροπικής ξυλείας, καθώς και συγκεκριμένων στοιχείων που αφορούν τη μη τροπική ξυλεία και την αειφόρο διαχείριση των δασών παραγωγής ξυλείας για βιομηχανικές χρήσεις. Αν το κρίνει αναγκαίο για τη λειτουργία της παρούσας Συμφωνίας, ο Οργανισμός σε συνεργασία με τους οργανισμούς αυτούς συλλέγει, καταστρώνει και, εφόσον χρειάζεται, δημοσιεύει στατιστικές πληροφορίες για την παραγωγή, την προσφορά, το εμπόριο, τα αποθέματα, την κατανάλωση και τις τιμές στην αγορά ξυλείας, για την έκταση των διαθέσιμων πόρων σε ξυλεία για βιομηχανικές χρήσεις και για τη διαχείριση των δασών παραγωγής τέτοιας ξυλείας.

2. Τα μέλη κοινοποιούν, εφόσον επιτρέπεται από την εθνική νομοθεσία τους και μέσα σε εύλογη προθεσμία, στατιστικές και πληροφορίες σχετικά με τα είδη ξυλείας, το εμπόριό τους και τις δραστηριότητες που αποσκοπούν στην αειφόρο διαχείριση των δασών παραγωγής ξυλείας για βιομηχανικές χρήσεις, καθώς και άλλα πληροφοριακά στοιχεία που ζητούνται από το Συμβούλιο. Το Συμβούλιο αποφασίζει με το είδος των πληροφοριών που υποβάλλονται κατ' εφαρμογή της παρούσας παραγράφου και με τον τρόπο παρουσίασης των πληροφοριών.

3. Το Συμβούλιο εντέλλεται κατά περιοδικά διαστήματα τη σύνταξη των αναγκαίων μελετών για τις τάσεις και τα βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα προβλήματα των διεθνών αγορών ξυλείας, καθώς και τις πραγματοποιηθείσες προόδους προς την κατεύθυνση της αειφόρου διαχείρισης των δασών παραγωγής ξυλείας για βιομηχανικές χρήσεις.

### Άρθρο 30
### Ετήσια έκθεση και εξέταση

1. Εντός του πρώτου εξαμήνου που ακολουθεί το τέλος κάθε ημερολογιακού έτους, το Συμβούλιο δημοσιεύει ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητές του και κάθε άλλη πληροφορία που κρίνει ενδεδειγμένη.

2. Κάθε έτος, το Συμβούλιο εξετάζει και αξιολογεί:

α) τη διεθνή κατάσταση όσον αφορά την ξυλεία για

βιομηχανικές χρήσεις,

β) τους άλλους παράγοντες, ζητήματα και στοιχεία που κρίνει συναφή με την πραγματοποίηση των στόχων της παρούσας Συμφωνίας.

3. Η εξέταση πραγματοποιείται λαμβανομένων υπόψη:

α) των πληροφοριών που κοινοποιούνται από τα μέλη για την εθνική τους παραγωγή, το εμπόριο, την προσφορά, τα αποθέματα, την κατανάλωση και τις τιμές ξυλείας για βιομηχανικές χρήσεις,

β) των λοιπών στατιστικών στοιχείων και ειδικών δεικτών που υποβάλλονται από τα μέλη κατόπιν αιτήσεως του Συμβουλίου,

γ) των πληροφοριών που παρέχονται από τα μέλη όσον αφορά τις επιτελεσθείσες προόδους προς την κατεύθυνση της αειφόρου διαχείρισης των δασών παραγωγής ξυλείας για βιομηχανικές χρήσεις,

δ) των λοιπών συναφών πληροφοριών που το Συμβούλιο δύναται να συλλέξει είτε απευθείας, είτε μέσω των οργανισμών του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών και διαφόρων διακυβερνητικών, κυβερνητικών ή μη κυβερνητικών οργανισμών.

4. Το Συμβούλιο ενθαρρύνει την ανταλλαγή απόψεων μεταξύ των Χωρών-Μελών όσον αφορά:

α) την κατάσταση σχετικά με την αειφόρο διαχείριση των δασών παραγωγής ξυλείας για βιομηχανικές χρήσεις και των συναφών ζητημάτων στις Χώρες-Μέλη,

β) τις ροές των πόρων και τις ανάγκες όσον αφορά τους στόχους, τα κριτήρια και τις κατευθυντήριες αρχές που καθορίζονται από τον Οργανισμό.

5. Κατόπιν αιτήσεως, το Συμβούλιο φροντίζει για την ενίσχυση του τεχνικού δυναμικού των Χωρών-Μελών, ιδιαίτερα των αναπτυσσόμενων για τη συλλογή των στοιχείων εκείνων που είναι αναγκαία για μια πρόσφορη ανταλλαγή πληροφοριών, περιλαμβανομένης της παροχής στα μέλη διευκολύνσεων και πόρων για την επαγγελματική κατάρτιση.

6. Τα αποτελέσματα της εξέτασης καταγράφονται στις εκθέσεις εργασιών του Συμβουλίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Χ
ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 31
Καταγγελίες και διαφορές

Οι καταγγελίες εναντίον Μέλους για αθέτηση των υποχρεώσεων Ε.Κ. της παρούσας Συμφωνίας και οι διαφορές περί την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας παραπέμπονται στο Συμβούλιο για απόφαση. Οι οικείες αποφάσεις του Συμβουλίου είναι τελεσίδικες και δεσμευτικές.

Άρθρο 32
Γενικές υποχρεώσεις των μελών

1. Κατά τη διάρκεια ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, τα μέλη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια και συνεργάζονται ώστε να προάγουν την πραγματοποίηση των στόχων της και να αποφεύγεται κάθε αντίθετη προς αυτήν ενέργεια.

2. Τα Μέλη αναλαμβάνουν να αποδέχονται και να εφαρμόζουν τις αποφάσεις τις οποίες το Συμβούλιο λαμβάνει δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας και δεν εφαρμόζουν μέτρα που θα επέφεραν περιορισμό ή ακύρωση των αποφάσεων αυτών.

Άρθρο 33
Απαλλαγές

1. Οσάκις απαιτείται εξαιτίας εξαιρετικών περιστάσεων ή για λόγους ανωτέρας βίας που δεν προβλέπονται ρητά στην παρούσα Συμφωνία, το Συμβούλιο δύναται, με ειδική πλειοψηφία, να απαλλάξει ένα Μέλος από υποχρέωση επιβαλλόμενη από την παρούσα Συμφωνία, εάν, από τις εξηγήσεις του Μέλους αυτού, πεισθεί για τους λόγους που το εμποδίζουν να τηρήσει την υποχρέωση αυτή.

2. Το Συμβούλιο, όταν χορηγεί απαλλαγή σε κάποιο Μέλος δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, διευκρινίζει τις σχετικές λεπτομέρειες, τους όρους, τη διάρκεια και την αιτιολογία της.

Άρθρο 34
Περιστασιακά και ανορθωτικά μέτρα και ειδικά μέτρα

1. Τα αναπτυσσόμενα μέλη-εισαγωγείς, των οποίων τα συμφέροντα θίγονται από μέτρα ληφθέντα κατ' εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, δύνανται να ζητήσουν από το Συμβούλιο την εφαρμογή κατάλληλων περιστασιακών και ανορθωτικών μέτρων. Το Συμβούλιο εξετάζει τη λήψη των ενδεδειγμένων μέτρων σύμφωνα με τις παραγράφους 3 και 4 του τμήματος III του ψηφίσματος 93 (IV) της Συνδιάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το εμπόριο και την ανάπτυξη.

2. Τα μέλη που ανήκουν στην κατηγορία των λιγότερο αναπτυγμένων χωρών, όπως αυτή προσδιορίζεται από τον Οργανισμό, μπορούν να ζητήσουν από το Συμβούλιο να τύχουν ειδικών μέτρων, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του τμήματος III του ψηφίσματος 93 (IV) και με τις παραγράφους 56 και 57 της Δηλώσεως του Παρισιού και του προγράμματος δράσης για τη δεκαετία του 1990, για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες.

Άρθρο 35
Επανεξέταση

Το Συμβούλιο θα επανεξετάσει το πεδίο εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας τέσσερα έτη μετά την έναρξη ισχύος της.

Άρθρο 36
Απαγόρευση διακρίσεων

Η παρούσα Συμφωνία ουδόλως επιτρέπει την προσφυγή σε μέτρα αποσκοπούντα στον περιορισμό ή απαγόρευση του διεθνούς εμπορίου ξυλείας και παράγωγων προϊόντων ξύλου, ειδικότερα όσον αφορά τις εισαγωγές και τη χρησιμοποίηση της ξυλείας και των παράγωγων προϊόντων ξύλου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 37
Θεματοφύλακας

Θεματοφύλακας της παρούσας Συμφωνίας ορίζεται ο

Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 38
Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή και έγκριση

1. Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει ανοικτή προς υπογραφή, στην έδρα του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών, από τις κυβερνήσεις που είχαν κληθεί στη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τη διαπραγμάτευση Συμφωνίας προοριζόμενης να διαδεχθεί τη Διεθνή Συμφωνία του 1983 για την τροπική ξυλεία, από την 1η Απριλίου 1994 μέχρι την εκπνοή προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία της ενάρξεως ισχύος της.

2. Κάθε κυβέρνηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου δύναται:

α) Κατά την υπογραφή της παρούσας Συμφωνίας να δηλώσει ότι δια της υπογραφής της εκφράζει τη συγκατάθεσή της να δεσμεύεται από την παρούσα Συμφωνία (οριστική υπογραφή) ή

β) Αφού υπογράψει την παρούσα Συμφωνία, να την επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει, καταθέτοντας προς τούτο το σχετικό έγγραφο στο Θεματοφύλακα.

Άρθρο 39
Προσχώρηση

1. Οι κυβερνήσεις όλων των κρατών μπορούν να προσχωρήσουν στην παρούσα Συμφωνία υπό τους καθοριζόμενους από το Συμβούλιο όρους, που περιλαμβάνουν προθεσμία για την κατάθεση των εγγράφων προσχώρησης. Το Συμβούλιο δύναται πάντως να χορηγήσει παράταση στις κυβερνήσεις που αδυνατούν να προσχωρήσουν εμπροθέσμως.

2. Η προσχώρηση γίνεται με την κατάθεση εγγράφου προσχώρησης στο Θεματοφύλακα.

Άρθρο 40
Κοινοποίηση σχετική με προσωρινή εφαρμογή

Κυβέρνηση που έχει υπογράψει την παρούσα Συμφωνία και προτίθεται να την επικυρώσει, να την αποδεχθεί ή να την εγκρίνει ή κυβέρνηση για την οποία το Συμβούλιο έχει καθορίσει όρους προσχώρησης, αλλά η οποία δεν ήταν μέχρι στιγμής σε θέση να καταθέσει το έγγραφο προσχώρησής της, μπορεί οποτεδήποτε να ειδοποιήσει το Θεματοφύλακα ότι θα εφαρμόζει προσωρινά τη Συμφωνία είτε όταν αυτή αρχίσει να ισχύει σύμφωνα με το άρθρο 41 ή, εφόσον ήδη ισχύει, σε συγκεκριμένη ημερομηνία.

Άρθρο 41
Έναρξη ισχύος

1. Η Συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει οριστικά την 1η Φεβρουαρίου 1995 ή σε οποιαδήποτε μεταγενέστερη ημερομηνία, εφόσον 12 κυβερνήσεις χωρών-παραγωγών που να διαθέτουν το 55% τουλάχιστον του συνόλου των ψήφων που έχουν κατανεμηθεί σύμφωνα με το Παράρτημα Α της παρούσας Συμφωνίας και 16 κυβερνήσεις χωρών-καταναλωτών που να διαθέτουν το 70% τουλάχιστον του συνόλου των ψήφων που έχουν κατανεμηθεί σύμφωνα με το Παράρτημα Β της παρούσας Συμφωνίας έχουν υπογράψει οριστικά την παρούσα Συμφωνία ή την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει, ή έχουν προσχωρήσει σε αυτήν, σύμφωνα με το άρθρο 38 παράγραφος 2 ή με το άρθρο 39.

2. Αν η παρούσα Συμφωνία δεν έχει αρχίσει να ισχύει οριστικά την 1η Φεβρουαρίου 1995, θα τεθεί σε προσωρινή ισχύ την ημερομηνία αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ημερομηνία του επταμήνου που την ακολουθεί, εφόσον 10 κυβερνήσεις χωρών-παραγωγών που να διαθέτουν το 50% τουλάχιστον του συνόλου των ψήφων που έχουν κατανεμηθεί σύμφωνα με το Παράρτημα Α της παρούσας Συμφωνίας και 14 κυβερνήσεις χωρών-καταναλωτών που να διαθέτουν το 65% τουλάχιστον του συνόλου των ψήφων που έχουν κατανεμηθεί σύμφωνα με το Παράρτημα Β της παρούσας Συμφωνίας, έχουν υπογράψει οριστικά τη Συμφωνία ή την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 38 παράγραφος 2 ή έχουν κοινοποιήσει στο Θεματοφύλακα, σύμφωνα με το άρθρο 40, την απόφασή τους να εφαρμόσουν προσωρινά την παρούσα Συμφωνία.

3. Εάν, την 1η Σεπτεμβρίου 1995, δεν πληρούνται οι όροι ενάρξεως ισχύος κατά την παράγραφο 1 ή 2 του παρόντος άρθρου, ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών θα καλέσει τις κυβερνήσεις οι οποίες έχουν ήδη υπογράψει οριστικά την παρούσα Συμφωνία ή την έχουν ήδη επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 38 παράγραφος 2, ή που έχουν κοινοποιήσει στο Θεματοφύλακα την απόφασή τους να εφαρμόσουν προσωρινά την παρούσα Συμφωνία, να συνέλθουν το συντομότερο δυνατό για να αποφασίσουν κατά πόσον η Συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει μεταξύ τους, προσωρινά ή οριστικά, εν όλω ή εν μέρει. Οι κυβερνήσεις που θα αποφασίσουν να θέσουν σε ισχύ τη Συμφωνία μεταξύ τους και προσωρινά θα μπορούν, κατά καιρούς, να συνέρχονται για να επανεξετάζουν την κατάσταση και να αποφασίζουν κατά πόσον η Συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει οριστικά μεταξύ τους.

4. Για κάθε κυβέρνηση που δεν έχει κοινοποιήσει στο Θεματοφύλακα, σύμφωνα με το άρθρο 40, ότι θα εφαρμόζει προσωρινά την παρούσα Συμφωνία, και που καταθέτει το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησής της, μετά την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας, η Συμφωνία αυτή θα αρχίσει να ισχύει την ημερομηνία της εν λόγω κατάθεσης.

5. Ο εκτελεστικός διευθυντής του Οργανισμού συγκαλεί το Συμβούλιο, ευθύς όταν τούτο είναι δυνατό, μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 42
Τροποποιήσεις

1. Το Συμβούλιο δύναται, με ειδική πλειοψηφία, να συστήνει στα μέλη τροποποιήσεις της παρούσας Συμφωνίας.

2. Το Συμβούλιο καθορίζει την ημερομηνία κατά την οποία τα μέλη οφείλουν να έχουν κοινοποιήσει στο Θεματοφύλακα το γεγονός ότι αποδέχονται τη σχετική τροποποίηση.

3. Οι τροποποιήσεις αρχίζουν να ισχύουν 90 ημέρες αφότου ο Θεματοφύλακας παραλάβει κοινοποιήσεις αποδοχής από μέλη που να συναποτελούν τα δύο τρίτα τουλάχιστον των μελών-παραγωγών και που να διαθέτουν συνολικά το 75% τουλάχιστον των ψήφων των

μελών-παραγωγών, και από μέλη που να συναποτελούν τα δύο τρίτα τουλάχιστον των μελών-καταναλωτών και που να διαθέτουν το 75% τουλάχιστον των ψήφων των μελών-καταναλωτών.

4. Αφού ο Θεματοφύλακας έχει ενημερώσει το Συμβούλιο ότι συγκεντρώνονται οι απαιτούμενες προϋποθέσεις για την έναρξη ισχύος της τροποποίησης και με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου σχετικά με την καθοριζόμενη από το Συμβούλιο ημερομηνία, τα μέλη δύνανται ακόμη να κοινοποιήσουν στο Θεματοφύλακα ότι αποδέχονται την τροποποίηση, υπό τον όρο ότι η σχετική κοινοποίηση έχει γίνει πριν αρχίσει να ισχύει η τροποποίηση.

5. Όποιο Μέλος δεν έχει κοινοποιήσει την εκ μέρους του αποδοχή της τροποποίησης μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία η τροποποίηση αρχίζει να ισχύει, παύει από την ημερομηνία αυτή να αποτελεί Μέρος της παρούσας Συμφωνίας, εκτός εάν αποδείξει στο Συμβούλιο ότι αδυνατούσε να προβεί έγκαιρα σε αποδοχή της τροποποίησης, εξαιτίας δυσχερειών που αντιμετώπισε κατά την τήρηση της οικείας θεσμικής ή συνταγματικής διαδικασίας του, και το Συμβούλιο αποφασίσει την παράταση της προθεσμίας αποδοχής για το εν λόγω Μέλος. Το Μέλος αυτό δεν δεσμεύεται από την τροποποίηση, εφόσον δεν έχει κοινοποιήσει τη σχετική αποδοχή του.

6. Εάν, κατά την ημερομηνία που έχει καθορίσει το Συμβούλιο, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, δεν πληρούνται οι όροι για την έναρξη ισχύος της τροποποίησης, η τροποποίηση λογίζεται αποσυρθείσα.

Άρθρο 43
Αποχώρηση

1. Κάθε Μέλος δύναται οποτεδήποτε να καταγγέλλει την παρούσα Συμφωνία μετά την έναρξη ισχύος της, κοινοποιώντας γραπτώς την αποχώρησή του στο Θεματοφύλακα. Το μέλος αυτό ενημερώνει ταυτόχρονα το Συμβούλιο για την απόφαση που έλαβε.

2. Η αποχώρηση παράγει αποτελέσματα 90 ημέρες από την παραλαβή της σχετικής κοινοποίησης από το Θεματοφύλακα.

3. Η αποχώρηση δεν απαλλάσσει τα Μέλη από τις συμβατικές οικονομικές υποχρεώσεις τους έναντι του Οργανισμού.

Άρθρο 44
Αποκλεισμός

Εάν το Συμβούλιο συμπεράνει ότι ένα Μέλος αθετεί τις υποχρεώσεις Ε.Κ. της παρούσας Συμφωνίας και εάν αποφασίσει, περαιτέρω, ότι η αθέτηση αυτή παρεμποδίζει σοβαρά τη λειτουργία της Συμφωνίας, δύναται, με ειδική πλειοψηφία, να αποκλείσει το Μέλος αυτό από τη Συμφωνία. Το Συμβούλιο ειδοποιεί αμέσως, με σχετική κοινοποίηση, το Θεματοφύλακα. Το εν λόγω Μέλος παύει να αποτελεί Μέρος της παρούσας Συμφωνίας έξι μήνες από την ημερομηνία της απόφασης του Συμβουλίου.

Άρθρο 45
Εκκαθάριση των λογαριασμών των αποχωρούντων ή αποκλειομένων Μελών ή των Μελών που αδυνατούν να αποδεχθούν τροποποίηση

1. Το Συμβούλιο προχωρεί στην εκκαθάριση των λογαριασμών Μέλους που παύει να αποτελεί Μέρος της παρούσας Συμφωνίας επειδή:

α) Δεν αποδέχεται κάποια τροποποίηση της Συμφωνίας, κατ' εφαρμογή του άρθρου 42·

β) Αποχωρεί από τη Συμφωνία κατ' εφαρμογή του άρθρου 43· ή

γ) Αποκλείεται από τη Συμφωνία, κατ' εφαρμογή του άρθρου 44.

2. Το Συμβούλιο παρακρατεί όλες τις συνεισφορές που έχουν καταβληθεί στο διοικητικό λογαριασμό, στον ειδικό λογαριασμό ή στο Ταμείο για την εταιρική σχέση του Μπαλί από Μέλος το οποίο παύει να αποτελεί Μέρος της παρούσας Συμφωνίας.

3. Μέλος, που έπαυσε να αποτελεί Μέρος της παρούσας Συμφωνίας, δεν έχει κανένα δικαίωμα συμμετοχής στο προϊόν της εκκαθάρισης του Οργανισμού ούτε στα λοιπά στοιχεία ενεργητικού του Οργανισμού. Στο Μέλος αυτό δεν καταλογίζεται εξάλλου κανένα μερίδιο από το ενδεχόμενο έλλειμμα που παρουσιάζει ο Οργανισμός κατά τη λήξη της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 46
Διάρκεια, παράταση και λήξη της Συμφωνίας

1. Η παρούσα Συμφωνία παραμένει σε ισχύ επί μία τετραετία από την ημερομηνία της ενάρξεως ισχύος της, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει, με ειδική πλειοψηφία, την παράταση, αναδιαπραγμάτευση ή τη λύση της, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

2. Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να αποφασίσει την παράταση της παρούσας Συμφωνίας για δύο τριετείς, κάθε φορά, περιόδους.

3. Αν, πριν την παρέλευση της τετραετίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, ή πριν τη λήξη μιας περιόδου παρατάσεως, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, ανάλογα με την περίπτωση, μεσολαβήσει διαπραγμάτευση νέας Συμφωνίας προοριζόμενης να διαδεχθεί την παρούσα Συμφωνία και η οποία πάντως δεν έχει ακόμη τεθεί σε προσωρινή ή οριστική ισχύ, το Συμβούλιο δύναται, με ειδική πλειοψηφία, να παρατείνει την παρούσα Συμφωνία μέχρι την έναρξη προσωρινής ή οριστικής ισχύος της νέας Συμφωνίας.

4. Αν έχει μεσολαβήσει διαπραγμάτευση νέας Συμφωνίας, η οποία έχει τεθεί σε ισχύ εν όσω η ισχύς της παρούσας Συμφωνίας έχει παραταθεί δυνάμει της παραγράφου 2 ή της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου, η παρούσα Συμφωνία, όπως αυτή έχει παραταθεί, λήγει τη στιγμή ενάρξεως ισχύος της νέας Συμφωνίας.

5. Το Συμβούλιο μπορεί οποτεδήποτε, με ειδική πλειοψηφία, να αποφασίσει τη λύση της παρούσας Συμφωνίας με ισχύ την ημερομηνία της επιλογής του.

6. Ανεξάρτητα από τον τερματισμό της παρούσας Συμφωνίας, το Συμβούλιο εξακολουθεί να υπάρχει επί διάστημα μη υπερβαίνον τους 18 μήνες, για να προβεί στην εκκαθάριση του Οργανισμού, περιλαμβανομένης της εκκαθάρισης των λογαριασμών και, επιφυλασσομένων των σχετικών αποφάσεων που λαμβάνονται με ειδική πλειοψηφία, έχει κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου τις εξουσίες και τα καθήκοντα που είναι απαραίτητα για τους σκοπούς αυτούς.

7. Το Συμβούλιο κοινοποιεί στο Θεματοφύλακα κάθε απόφαση ληφθείσα κατ' εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 47
Επιφυλάξεις

Δεν επιτρέπεται η διατύπωση επιφυλάξεων για οποιαδήποτε διάταξη της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 48
Συμπληρωματικές και μεταβατικές διατάξεις

1. Η παρούσα Συμφωνία διαδέχεται τη Διεθνή Συμφωνία του 1983 για την τροπική ξυλεία.

2. Όλες οι διατάξεις που έχουν θεσπισθεί δυνάμει της Διεθνούς Συμφωνίας του 1983 για την τροπική ξυλεία, είτε από τον Οργανισμό ή από κάποιο από τα όργανά του είτε εξ ονόματός τους, οι οποίες θα ευρίσκονται σε εφαρμογή κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, των οποίων η ισχύς δεν προβλέπεται ότι λήγει κατά την ημερομηνία αυτή, παραμένουν σε εφαρμογή, εκτός εάν τροποποιούνται εκ της παρούσας Συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς το σκοπό αυτόν, έθεσαν τις υπογραφές τους στην παρούσα Συμφωνία κατά τις αναφερόμενες ημερομηνίες.

ΕΓΙΝΕ στη Γενεύη, στις 26 Ιανουαρίου 1994 τα κείμενα της Συμφωνίας στην αγγλική, αραβική, κινεζική, ισπανική, γαλλική και ρωσική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ-ΠΑΡΑΓΩΓΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΤΡΟΠΙΚΟΥΣ ΔΑΣΙΚΟΥΣ ΠΟΡΟΥΣ ΚΑΙ/Ή ΚΑΘΑΡΩΝ ΕΞΑΓΩΓΕΩΝ ΤΡΟΠΙΚΗΣ ΞΥΛΕΙΑΣ ΑΠΟ ΑΠΟΨΗ ΟΓΚΟΥ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΨΗΦΩΝ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 41

| | |
|---|---|
| Βολιβία | 21 |
| Βραζιλία | 133 |
| Καμερούν | 23 |
| Κολομβία | 24 |
| Κονγκό | 23 |
| Κόστα Ρίκα | 9 |
| Ακτή του Ελεφαντοστού | 23 |
| Ελ Σαλβαδόρ | 9 |
| Ισημερινός | 14 |
| Γκαμπόν | 23 |
| Γκάνα | 23 |
| Γουϊνέα του Ισημερινού | 23 |
| Γουϊάνα | 14 |
| Ονδούρας | 9 |
| Ινδία | 34 |
| Ινδονησία | 170 |
| Λιβερία | 23 |
| Μαλαισία | 139 |
| Μεξικό | 14 |
| Μυανμάρ | 33 |
| Παναμάς | 10 |
| Παπουασία-Νέα Γουϊνέα | 28 |
| Παραγουάη | 11 |
| Περού | 25 |
| Φιλιππίνες | 25 |
| Δομινικανική Δημοκρατία | 9 |
| Ενωμένη Δημοκρατία της Τανζανίας | 23 |
| Ταϊλάνδη | 20 |
| Τόγκο | 23 |
| Τρινιδάδ και Τομπάγκο | 9 |
| Βενεζουέλα | 10 |
| Ζαΐρ | 23 |
| Σύνολο | 1.000 |

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ-ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΨΗΦΩΝ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 41

| | | |
|---|---|---|
| Αφγανιστάν | | 10 |
| Αλγερία | | 13 |
| Αυστραλία | | 18 |
| Αυστρία | | 11 |
| Μπαχρέιν | | 11 |
| Βουλγαρία | | 10 |
| Καναδάς | | 12 |
| Χιλή | | 10 |
| Κίνα | | 36 |
| Αίγυπτος | | 14 |
| Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής | | 51 |
| Ρωσική Ομοσπονδία | | 13 |
| Φινλανδία | | 10 |
| Ιαπωνία | | 320 |
| Νεπάλ | | 10 |
| Νορβηγία | | 10 |
| Νέα Ζηλανδία | | 10 |
| Δημοκρατία της Κορέας | | 97 |
| Σλοβακία | | 11 |
| Σουηδία | | 10 |
| Ελβετία | | 11 |
| Ευρωπαϊκή Κοινότητα | (302) | |
| Γερμανία | | 35 |
| Βέλγιο/Λουξεμβούργο | | 26 |
| Δανία | | 11 |
| Ισπανία | | 25 |
| Γαλλία | | 44 |
| Ελλάς | | 13 |
| Ιρλανδία | | 13 |
| Ιταλία | | 35 |
| Κάτω Χώρες | | 40 |
| Πορτογαλία | | 18 |
| Ηνωμένο Βασίλειο | | 42 |
| Σύνολο | | 1.000 |

**Άρθρο δεύτερο**

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας, που κυρώνεται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 41 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 24 Ιουνίου 1997

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ**

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
**ΘΕΟΔ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ**

ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
**ΠΑΝ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**

*Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους*

Αθήνα, 24 Ιουνίου 1997

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
**ΕΥΑΓ. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ**

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ